

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ

ⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ

ⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵎ

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN

AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

UṬṬun n umsedfer :

UṬṬun n usnay :



AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASNILEST

## ASENTEL

**Tasleḡt tamsislant, talyawant, d tesnamkant, n  
tantaliyin n tmaziyt : d aserwes gar teqbaylit,  
tassiwit, tatergit, tacelhit d temzabit**

Syur :

-ZAMOUM NADIA

-ZEROUKHI WAHIBA

Amesnalay :

HOCINE MALIKA

Aseqqamu n yimsekyaden :

- HASSANI SAID UMMTO

- AMATOUI UMMTO

- HOCINE MALIKA MAA UMMTO

Taselwayt

Tameskayadt

Tamesnalayt

Tagrawt : 2019/2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT





## Asnemmer

- ✚ Deg tazwara, ad nesnemmer Sidi Rebbi wad t-neḥmed imi i d y-yefka tazmert akken ad nekfu amahil-agi-ntey.
- ✚ Tanemmirt d tameqqrant i Massa ḤUSIN Malika i ay-iwelhen,i ay-yefkan afus n lemeawna segmi i nebda almi nekfa amahil-agi-ntey.
- ✚ Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden uyur d-nuḡuw tamusni ladya mass Ḥassani saeid id- ay-yefkan afus n lemeawna.
- ✚ Tanemmirt i yimeskayaden ara yeskeyden amahil-agi-ntey.
- ✚ Tanemmirt tameqqrant akk i wid i ay-ieawnen di leqdic-agi-ntey, ladya timeddukkal-iw: Dihiya, linda, Farida

Nadiya/wahiba.

## *Abuddu*

*Ad buddey amahil-agi, i yimawlan-iw aezizen  
fell-i, yemma ZAEMUM Tasaedit d baba  
ZAEMUM Muhammed, iwumi ttmenny şşeħa d  
teyzi n lemer.*

*I wayetma, tulawin-nsen d warraw-nsen mekul  
yiwen s yisem-is.*

*I ysetma, irgazen-nsent d warraw-nsent mekul  
yiwen s yisem-is.*

*I twacult-iw mezzi, meqger.*

*I temddukkal-iw aezizen fell-i, tid i ibedden yid-i  
mačči d kra, ladya DIHYA, FARIDA, LINDA,  
FAZYA, SALIĦA, SABRINA, WIZZA,  
KAMILYA, WARDIYA, SILYA, SIHAM akked  
sæeddey ussan d lewqat ur d-nettuyal ara.*

*I tin akked cerkey amahil-agi WAHIBA.*

ZAEMUM Nadiya

## Abuddu

*Ad buddey amahil-agi i yemma si ahmed wrida d baba zeruxi saeid*

*I wumi ttmeniy sşeha d teyzi leemer.*

*I urgaz-iw Gectuli Hakim i yellan yer tama-w yef teyzi n umahil-agi  
,i yieawnen atas atas lxir-is d ameqqran.*

*I warraw-iw aezizen ad iyi-iten-ihrez Rebbi Elena d Muhammed saramey-  
asen tudert leali, sşeha d lehna .*

*I ysetma aezizen fell-i i hemmley atas Lynda iy-d-ifekan tabyest akken ad  
kemmley yer zdat d urgaz-is Bilal.*

*D weltma Malika d urgaz-is Ahmed d warraw-is Amin d Nihal i wumi  
ssaramey sşeha d teyzi leemer.*

*I Taezizt-iw Nadia akkud meawaney amahil-agi, ttmeniy-as afud igerzen,  
Ad tawed lebyi n wul-is.*

*I yimyaren-iw Gectuli Sliman akked Yemma Fađma i wumi ttmeniy  
teyzi n leemer. Iluwsan d telewsatin-iw d ttenuť-iw d warraw-is.*

*I yelli-s xalti litisya i wumi saramey afud igerzen di leqraya-s*

*Ad buddey amahil-agi i xwali, d laemum-iw mezzi meqqar.*

ZERUXI Wahiba



Agbur

Tazwerttamatur.....	11
Tamukrist.....	11
Afran n usentel.....	12
Turdiwin.....	12
Iswi n unadi.....	12
Tarrayt n unadi.....	12
Allal n QGIS.....	13
Asenked n tentaliyin.....	13

**Ixef amenzu :ixef n tmezra**

1- Tabadut n temsislit .....	18
1-a-Tiyra d tergalin .....	18
1-b-Tantaliyin yemmalenyertzenzay d tidyemmalenyertiggay.....	19
1-c-Tamsartit.....	19
2- Tabadut n talyawit.....	19
2-a-Tabadut n yisem.....	20
2-b-Tabadut n usaley.....	20
2-c-Tabadut n uzar.....	21
2-d-Tabadut n waddad.....	22
2-e-Tabadut numyag.....	23
2-e-1-Timezra n umyag.....	23
3- Tabadut n tesnamkit.....	24
3-a-Anflisem.....	25
3-b-Takenwa.....	26
3-c-Tanmegla.....	26
3-d-Tagetnamka.....	27

**Ixefwissin :ixefuserwes n tesledt n tekardiwini:**

Takerdiwt 1: Aserwes n temsislit /talyawit n yisem (Yemma).....	30
---	----

Takerđiwt 2:Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem (Baba).....	32
Takerđiwt 3: Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem (Gma).....	33
Takerđiwt 4: Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem (Argaz).....	34
Takerđiwt 5: Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem (Amyar).....	35
Takerđiwt 6:Aserwes n temsislit/talyawit n wawal (Els).....	36
Takerđiwt 7: Aserwes n temsislit /talyawit n yisem (Yyer).....	38
Takerđiwt8: Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem(Ađen).....	39
Takerđiwt 9: Aserwes n talyawit/tasnamkit n yisem (Gen).....	40
Takerđiwt 10:Aserwes n temsislit/talyawit numyag (Edder).....	41
Takerđiwt11:Aserwes n temsislit/ talyawit n umyag (Hemmel).....	42
Takerđiwt12:Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem(Afus).....	43
Takerđiwt13:Aserwes n temsislit/ talyawit n yisem (Tuymest).....	44
Takardiwt 14:Aserwes n talyawit/tasnamkitn yisem(Tasa).....	45
Takardiwt 15:Aserwes n talyawit/tasnamkit n yisem (Ikerri).....	46
Takardiwt 16:Aserwes n talyawit n yisem (Azger).....	47
Takardiwt 17:Aserwes n talyawit/tasnamkit n yisem (Aqjun).....	48
Takardiwt 18:Aserwes n talyawit/tasnamkit nyisem(Ayaziđ).....	50
Takardiwt 19:Aserwes n talyawit n yisem (Azrem).....	51
Takardiwt20:Aserwes n temsislit/talyawit n yisem(Tayenjawt).....	52
Takardiwt 21:Aserwes n temsislit/talyawit n yisem (Amellal).....	53
Takardiwt 22:Aserwes n temsislit/talyawitn yisem (Akal).....	54
Takardiwt 23:Aserwes n temsislit/talyawit n yisem(Igenni).....	55
Takardiwt 24:Aserwes n temsislit/talyawit n yisem(Itij).....	56

## Agbur

---

Takardiwt 25:Aserwes n temsislit/talyawit n yisem (Aggur).....	57
Taggrayt tamatut.....	60
Tiybula.....	63
Timerna 1:Amawal.....	66
Timerna 2:Ammud.....	67

## **Ayawas**

<b>Tazwart tamatut.....</b>	<b>11</b>
<b>Ixef Amenzu : Ixef n tmezra.....</b>	<b>18</b>
<b>Ixef wis sin: Ixef n userwes n tesleđt n tkerđiwin.....</b>	<b>30</b>
<b>Taggrayt tamatut : .....</b>	<b>60</b>
<b>Tiybula: .....</b>	<b>63</b>
<b>Timerna1:Amawal.....</b>	<b>67</b>
<b>Timerna 2:Ammud.....</b>	<b>68</b>



**Tazwart**

**Tamatut**

### 1-Tazwart :

Tutlayt n Tmaziyt tet̄tef amkan wessieen deg Tefriqt n Ugafa. T̄teff-d seg Ssiwa (amalu n Maşer) yer usammer alma d tizgirin tikanariyin seg umalu, ma seg ugafa d illel agrakal alama d burkina fasu seg unzul. Adeg wessieen I yellan gar-asant yegla-d s beṭtu n tutlayt-a yef waṭas n tantaliyin imi yal yiwet tegma i yiman-is, ad d-nebder gar-asant: Taqbaylit, Tamzabit, Tatergit, Tassiwit ..., i iferqqen akk yef tmura-agi : Lzzayer, Maşer, Libya, Niđer... Yal tantala tebda d timeslayin, yal tameslayt temgarad yef tayed.

Ma nenuda yef tmental I yef tebda tmaziyt d tantaliyin , mačči d yiwet ad d-nadder kra seg-sent: tarakalt, innig n yimdanen seg temnaḍt yer tayed , lexşaş n ussiwel gar-asant d timawit (acku zik ulac tira ) ḡgan-tent yal yiwet ad tegmu I yiman-is.

Tanḍawit gar tantaliyin n tmaziyt tettbin-id deg waṭas n yeswiren : tayessa n yisental n umyag , deg umawal, timsislit, talyawit akked tesnamkit.

Tutlayt-a amawal-is meqquer mačči d kra,yettemxalaf seg temnaḍt yer tayed, yella deg wacu ædlent, yella deg wacu i mxalafent, imi ulac tutlayt yeddukklen. Amgired yettilin gar tantaliyin-a yettbin-id s wudem ameqqran mi ara nkenni gar-asant s yirman yesean yiwen n unamek.

Aṭas n yimusnawen I yerran lwelha yer usentel-agi ,imi ur t̄tuqten-t ara tezrawin deg wayen yeena tarakalt.

tennarna aṭas, tekcem ama deg wayen yeenan taseddast, tajerrumt , ama deg wayen yeenan tarakalt, acku di lqaren wis 19 i d-iban uxeddin yef terakalt n tesnilest syur umusnaw ANDRE BASSET,rnu yur-s SALEM CHAKER, GALLAND LIONEL, LAFKIOUI MENA, imi tarakalt d tussna yettenadin yef tenḍawit n tutlayin,d uskan n wadeg n tenḍawiyin-agi.

Ass-a yessefk ad nessehbiber yef tmaziyt ,wa nexdem ayen iwumi nezmer i wakken ad tt-neḥrez,ad tt-nesnerni ,acku tamaziyt tella ass-a, azekka, i lebda.

Asentel-agi-ntey yebna yef userwes gar semmus (5) n tentaliyin (Taqbaylit,Tassiwit, Tatergit, Tamzabit d Tcelhit), neereḍ ad d-nesken tulmisiin n yal tantala.

### 2-Tamukrist:

- Deg wacu i mwatant, Deg wacu i mgaradent?

- D acu-tent tulmisiin n telyawayet d temsislit akked tesnamkayt di yal tantala?

### 3-Afran n usentel:

Nefren asentel n userwes gar semmus (5) n tentaliyin acku:

- Ulac aṭas i yesrewsen gar tentaliyin n Tmaziyt.
- Dayen nebya ad nissin ayen icudden yer tutlayt n Tmaziyt d tentaliyin-is.
- Rnu yur-s, nebya ad nzer ayen deg wacu i eedlent, akked wayen deg wacu i mxalafent.

### 4-Turdiwin:

Nezmer ad d-nini d akken tulmisiin n tesnamkayt, talyawayt d temsislit mgaradent ney ahat ttemcabint seg temnaḍt yer tayed. Imi ixuṣ usiwel d umeslay gar tantala d tayed, d ayen i d-yeglan s waṭas n lxilaf. Rnu yur-s, nezmer ad d-nini d akken ulac aṭas n uxeddim ney userwes i lmendad n tentaliyin-agi.

### 5-Iswi n unadi:

Nessarem deg uxeddim-agi-ntey:

- Ad nesnerni amawal n Tmaziyt.
- Ad d-nejmee amawal icudden yer semmus (5) n tentaliyin-agi.
- Rnu yur-s, nebya ad nissin amgired yellan gar semmus n tentaliyin-agi (Taqbaylit, Tassiwit, Tatergit, Tamzabit d Tcelhit).

### 6-Tarrayt n unadi:

Agraw n wammud nebda-t di tazwara n mayyu armi d tagara n yunyu, 2019, anda nettef asegzawal n DALLET . J.M(français – kabyle) nerna win n HADDADU M.A (Amawal n teqbaylit n tfekka n umdan); rnu yur-s BASSET.A (Etude de géographie linguistique en kabylie, sur quelque termes concernant le corps humain) nura-d ismawen d kra n yimyagen syin akkin nekenna-ten yer tentaliyin niḍen , yal tantala s usegzawal i nesexdem .

Llan wawalen ur d-nufi ara seg tantala yer tayed ,am wakken dayen llan wawalen nufaten-id akk di merra tantaliyin.

### 7-Allal n QGIS:

Nessawed ad nexdem tikerdiwin tirakaliyin s usemres n wallal n QGIS,imi QGIS d allal yennulfa-d akken ad d-nessuffey tikerdiwin , yur-s atas n tenqidin s dixel tteawananen-t akken ad nawed yer yeswi (asuffey n tekarđiwt).

Uqbel ad nekcem yer wallal-agi, ad naru tinqidin n tesastant(point d'enquête) n tantaliyin rnu yur-s tandawiyin n wawalen-nni akked l'attitude d l'ongitude n yal tantala (d askan n wadeg n tanataliyin anda id d-zggan-t di lqaea)yef tfelwit n l'exel. Syin imir ad nekcem yer wallal n QGIS s yina ad d-nsuffey tafelwit-nni n l'exel s kra n tneqidin ara d-neddem tteawananen-t deg ukemmel n tulmissin n tkarđiwt .

Yal takarđiwt ilaq ad t-seu ayaki :

Azwel

Talya

Tugna

La fléche

Echelle graphique

Mi nsemres allal n QGIS nufa-d d akken tantaliyin yellan yer umalu am lemaruk ttaken-t-ay-id l'attitude d l'ongitude s(-),anect-agi ur t-id-yeqqar ara wallal n QGIS,yas ma yella dixel n tfelwit n l'exel ,d aya iy-yeğgan ad nexdem tikerdiwin I yiman-ntey, melba ma nesexdem tafelwit n l'exel(creation des cartes géographique sur le QGIS).

- **Asenked n tentaliyin:**

Ad neered ad d-nefk agzul amectuh anda ad d-nesken wad d-nsefhem anda i d-tezga yal tantala d tmeslayin-nsent.

### 1- Tantala Taqbaylit :

Taqbaylit d tutlayt tagejdant di tmurt n Lzzayer, teskanay-d mebla ccekk azal n 2/3 n yimaziyen n tmurt n Lzzayer.Taqbaylit d tameslayt tanašlit ney tayemmat i tmeslayen amur ameqqran di tmurt n Leqbayel, imi azal n 85% n imezday n tmurt n Leqbayel,wwin-tt-id si tlalit, nezmer ad d-nini d akken imezday-is llan azal n 5,5 n yimelyan n yimdanen,

deg-s 3 yer 3,5 n yimelyan ttidiren deg wul n tmurt n Leqbayel, akked 2 yer 2,5 n yimelyan n yimdanen ttidiren di Lzzayer Tamannayt, rnu yur-s, azal n umelyun ney uger n yiqbayliyen yettidiren di tmurt n Fransa.

Di tmurt n Leqbayel, sexdamen Taqbaylit di tudert n yal ass, ama deg uxxam ney di beṛra.

Taqbaylit, asmi i d-kecmen irumyen yer tmurt n Tefriqt Ugafa, tella tettwameslay deg yiwet n temnaḍt n Leqbayel n wass-a, deg tudrin i d-yezzin i Mila, idurar n Stif, Jijel, akked Msila. Taqbaylit tuyal-d yer tmurt n Leqbayel n wass-a : At Wertilan, At Yeela akked iderman n temnaḍt n Bgayet, n Tubiret akked wid n Tizi Wezzu d Bumerdas.

Simmal yetteḍdi lwaqt, Taqbaylit tetṭef amkan-is, imi deg useggas n 1990 yer 1991, tekcem yer tseḍdawit Tazzayrit, am wakken dayen tekcem yer tsennawit d uyerbaz alemmas deg useggas n 1995. Seg way-agi, Taqbaylit tetṭef amkan wis sin deg tutlayt tayelnawt n tmurt n Lzzayer, deg uḥric n ttrebga yer tama n taerabt.

Tameslayt n teqbaylit nettaf-itt deg waṭas n temnaḍin (Tizi wezzu, bgayet, bumerdas, setṭif ...) gar temnaḍin-agi nefarn-d tizi wezzu anda tella tṛiwant n tiritin id yesebḥen di lwilaya n tizi wezzu, tesa 19027 n yimezday. Tṛiwanin i as-d-yezzin seg yal tama :

- Seg ugafa d tṛiwant n Drae Ben Xedda
- Seg usammar d tṛiwant n Tizi Wezzu
- Seg unḥul ulac
- Seg umalu d tṛiwant n Meatqa

Yer taggara, nezmer ad d-nini d akken Taqbaylit gar zik d tura, aṭas n umgarad i yellan acku zik ulac win izemren ad tt-immeslay di beṛra, maca tura iban-d wazal-is, iban-d ccan i tesa, imi Taqbaylit ass n wass ad tt-naf deg uyerbaz ney di yal amkan.

### **2- Tantala Tatergit :**

Tatergit d yiwet seg tentalayin n tmaziyt, tetṭef amkan meqqren di Şṣehra. Tatergit d tantala yesean tulmisin yef yiman-is, tezga-d deg unḥul n tmurt n Lzzayer i yesean tilisa d kra n tmura: Libya seg umalu, Niḡer seg unḥul, akked Mali seg unḥul umalu, rnu yur-sent Burkinafasu...

Tamenyast, tamannayt n Uheggar, tebeed yef Lzzayer tamannayt d Yill Agrakal, azal n 2000 km. Imezday inaşliyen n Uheggar ssawalen Tamahayt d Tmacayt i yellan d Tantala gar tentaliyin n Tmaziyt.

Imi Tatergit yur-s krađ n tentaliyin : Tamacayt, Tamahayt, Tamađaq.

Itergiyen zik, ttfen akk talemast n Şeħra, syin akkin uyalen bđan d igrawen, yur-sen ulac tilisa, imi atergi yellan di Mali yezmer ad iruđ yer itergiyen n Lzzayer mebla aybel.

Itergiyen bđan yef sin n yigrawen :

- Wid n unzul : Wigi tamettut yur-sen nezmer ad d-nini d taqeddact, ur teqqar ur tettaru...
- Wid n ugafa : Wigi yur-sen tamettut d nettat i iħekkmen, teqqar tettaru.

Ma d tira-nsen s Tfinay.

Ma nuyal yer Tamenraset d Ğanet, wigi d yiwen n ugraw, ezlen iman-nsen, ssawalen i yiman-nsen Iheggaren, ma d tameslayt-nsen ssawalen-as Tamacayt.

### 3- **Tantala Tacelħit :**

Tacelħit d yiwet seg tutlayin n tmaziyt, ttmeslayen-tt Isusiyyen deg tmurt n Lmařruk. Llan di lzzayer di clef byed ...di tunes.

Imi d nettat i d tmezwarut si tama n umđan n yimdanen i yettmeslayen s yis-s, anda wwđen ahat 12 n yimelyan, syin tetťafar-itt-id Teqbaylit s wazal n 7 n yimelyan.

Tacelħit d tutlayt ifazen deg tutlayin n Tmaziyt di Lmeřruk, annect-a yettban-d seg wachal n yimdanen i tt-yettmeslayen, tamnađt n Ssus d nettat i d tamanayt n tantala-agi.

Tacelħit i tettwassen s tsekla timawit akked tsekla tirawalt s Taerabt: Tamedyazt, tizlatin, izlan...

Tacelħit d tantala tayelnawt di Lmeřruk, imi deg-s i ttuħerzen ddeqs n wawalen imaziyen iħeqqaniyen ugar n tiyađ.

### 4- **Tantala tassiwit:**

Tassiwit d tutlayt gar tutlayin n tmaziyt, uhiki/siwi, ttmeslayen-tt deg ugafa-anzul n tmurt n Maşer, heddren-tt wat Ssiwa akked Qara, d tutlayt-nsen tayemmat, d tutlayt tis snat i waeraben n Maşer .

Tutlayt n Ssiwa tesa amdan meqquer n yimerdilen seg taerabt, tella-d yer tama n taerabt, maca, tezga d nettat i d tamezwarut i ttmeslayen, i ttelmaden tarwa n ssiwa.<sup>1</sup>

### **5- Tantala tamzabit:**

Tamzabit d tantala gar tantaliyin n tmaziyt, i yellan deg unzul n tmurt n Lzzayer (Şşehra), ttmeslayen-tt deg urezgu n Yerdaya. Tamzabit tebed yef Lzzayer tamannayt s wazal n 550 yikilumitren. Tesa azal n 360 000 n yimesday des useggas n 2005.

Tantala tamzabit d tantala tazzugt, i nezmer ad d-nini fell-as tetef di tmaziyt taqqurant n zik ama di tira, ama di timawit, ula d imnadiyen d imyura mi ara xedmen tizrawin yef tutlayt n tmaziyt s umata, ttatfafen-tt-id d nettat i d amedya elayen (tamazabit).

S wakka, nessaram nsenkend-d tantaliyin ara ad yilin deg Imendad n umahil-agi-nney, yas akken d ay-a i nessawed ad d-nejme fell-asent, maca ayen i d-tennid drus, acku annar-nsent yezzif mačči d kra.

---

<sup>1</sup> [http:// www.centre de recherche berbere.fr](http://www.centre.de.recherche.berbere.fr)



**Ixef I**

**Ixef n tmezra**

## Tazwart :

Tamaziyt d tutlayt am tutlayin akk nniḍen anda imeslayen-is bnan yef yismawen, izuran d usaley

Tamaziyt d tutlayt am tutlayin akk nniḍen, d tanesbayurt deg yal aḥric, imi d tin yebḍan yef waṭas n tantaliyin d tmeslayin, limmer ad tent-id-nezdi merra ad d-yemmed wayen ara d-yekken ahat nnig n tutlayin merra, dayen d-yeglan s waṭas n lemxiḷaf deg ususu.

Deg yixef amenzu, neereḍ ad d-nefk tabadut n yala ferdis I nesqdec deg umahil-agi, ad d-nebdar talyawit d yihricen-is, tasnamkit d wayen I yeccudden yur-s akked temsislit.

## 1-Tabadut n temsislit:

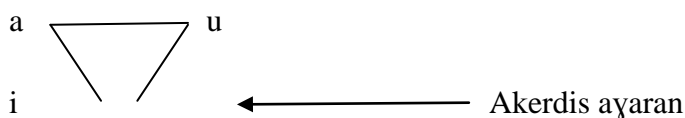
Awal n temsislit yemmal-d tacita n tesnilest I yeqqaren ayen akk icudden yer yimslid-yettak umdan yer tenmegla n tyulla nniḍen:talyawit, taseddast, amawal, akked tesnamkit.

« Traditionnellement, le terme phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique de langage par opposition aux autres domaines: morphologie, syntaxe, lexicale, et sémantique »<sup>1</sup>.

## 1-a- Tiyra d tergalin :

### 1-a-1- Tiyra :

Deg wayen yerzan tiyra, d nutenti i d ul n yal tantala, imi ulac tanḍawit seg tantala yer tayed gar-asant.



Yiwet d tis 4 ur tettwaḥsab ara d tiyri di tjerḥumt, tella kan akken ad tsishel lmenteq mi ara yili mlallent ta yer tama n ta, ney ugar n snat n tergalin. Degmi i as-qqaren tiyri tuyliqt (e).

### 1-a-2- Tirgalin:

*Tirgalin tigejdanin n userwes gar tentalayin:*

- Labiales : B F

<sup>1</sup>Dubois J. et All, « Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage », Ed, Larousse, Paris, 1994, p361.

- *Dentales* : T D Ḍ
- *Sifflantes* : S Z Ṣ
- *Chuintantes* : C Z
- *Gutturales* : K G
- *Vélaires* : Y<sup>2</sup>

### 1-b- Tantaliyin yemmalen yer tzenzey d tid yemmalen yer tiggay :

Tatergit d temzabit mmalen-t yer tiggay.

Taqbaylit, Tassiwit d Tcelhit yer tzenzey.

Degteqbaylit, garwaggay d uzenzey yella lxilaf di lmenteq, ulac-it deg unamek. Daymi ur mxallafen ara di tira : (k) yettwanteq d (aggay) di (akken), d (azenzey) di (akal), maca ur yezmir ara wawal (akal) ney (akken) ad yesu sin inumak, yiwen s (k) aggay, wayed s (k) azenzay.

### 1-c- Tamsertit :

#### 1-c-a- Tabadut n temsertit :

Llan imesla mi ara mlilen tbeddilen lmenteq, ttuyalen d yiwen imesli d ussid.<sup>3</sup>

#### 1-c-a-1- Tamsertit :

- /d+t/ = tt, ex : d tayetyettwantaqtatayet.
- Mi ara yemlil /d/ di taggara n yisem amalay akked /t/ irennun yer yisem-nni amalay akken ad yuḡal d unti,nsusru-iten-id:/t/

**Md :**

Tayaziḡt di tira

Tayaziḡdegususru

### 2- Tabbadut n talyawit :

Di tjerrumt tamensayt, talyawit d tazrawt n talyiwin n wawalen.

---

<sup>2</sup>Basset.A, « *La langue berbère* », published for the international African institute by the oxford university press, London, New York, Toronto, 1952, p5.

<sup>3</sup>MAMMERI. M, « *Tajerrumt n tmaziyt ,tantalataqbaylit* », Grammaire berbère (kabyle), éd, Bouchène, Alger, 1990, p. 18.

« *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'études des formes des mots* »<sup>4</sup>

### 2-a- Tabadut n yisem:

Isem,deg tama n unamek dawal id yemmalen amdan,tayawsa ney ayersiw.yebna yef uzar d usalay akked tmitar tigejdanin: tawsit d umdan d waddad.

« *Le nom se définit par l'association d'une racine lexical et des marque obligatoires (la racine ,lescheme,et les marques de genre*»<sup>5</sup>

Akkendayen id yennaS.CHAKER: « *le thème est un amalgame d'une racine et d'un schéme* »<sup>6</sup>

Yer yisem nettaf imeqqimen akked yirbiben, isin dawalen mgaraden, ttbeddilen. Imeqqimen ttebginen-d amdan, ayersiw ney tayawsa.

Ma darbib isnarnay azal umeqqim-nni.

Isemyur-s :

- Tawsit (unti- amalay), sumata ibeddu s teyra (a-i-u), md :iles, argaz, ul... Ma d untiyettili s (t) di tazwara akked taggara, md : (t)aqcic(t), (t)ameṭtu(t)...
- Amdan (asuf- asget), md : ul→ ul(ulawen)
- Addad (ilelli- amaruz), md : (A)rgaz→(U)rgaz

«*Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et l'état (libre, annexion).* »<sup>7</sup>

### 2-b- Tabadut n usaley :

Asaley d asyan asnilsan i yesean asnamek akked unamek. Asnamek d talya n usaley, ma d anamek, d ayen yeenan awal-nni, ney d azal n tjeṛrumt yezdi usaley.

---

<sup>4</sup>Dubois J.et All, « *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage* », Ed, Larousse, Paris, 1994.

<sup>5</sup> HADDADOU. M. A, « *Le guide de la culture berbère* »,Ed, Ina-yan, Paris, 2000.

<sup>6</sup>CHAKER.S. « *Manuel de la linguistique berbère* », Ed,Bouchen, Alger, 1991.

<sup>7</sup>NAIT ZERRAD.K, « *Grammaire du berbère contemporain* », (kabylo)morphologie, Ed. ENAG, Alger, 1995,P.44.

« Le schème est lui aussi un signe linguistique, et comporte comme tel un signifiant et un signifié, le signifiant étant la forme et le signifié étant le sens général, où la valeur grammaticale commune à chacun des mots rangés sous ce schème. »<sup>8</sup>

### Amedya :

**Amyag** :Enγ→ (asnamek)

**Azar**:/NŸ/            ↓

### Asaley : R<sub>1</sub>R<sub>2</sub>

Anamek n wawal-a : d timenyiwt→ (Anamek)

**Isem** :aderyal→ (asnamek)

**Azar**:/DRŸL/

### Asalay : a R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> R<sub>3</sub>aR<sub>4</sub>

Anamek n wawal-a : d win urnettwali ara, win ur iferḥzen ara → (Anamek)

asalay d ayen rennun i uẓar, ney d tiḡra yettilin gar tergalin i wakken ad d-nessuffey isem ney amyag.

### Amedya :

**Isem**:Argaza

**Aẓar** /RGZ/

**Asalay**:R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> a R<sub>3</sub>

### 2-c- Tabadut n uẓar :

Aṭas n yimeskaren id-yemmeslayen ẓef uẓar di tmaziḡt, macca tibadutin id-fkan mẓarabent ney ttemcabint :d tirgalin, id-iggerrin mi ara nekkes i wawal ayen izaden am umatar udmawan , iwṣilen ...atg

Ẓer BASSET, « Un regroupement exclusif de consonnes constitue le radical et, partant, l'armature sémantique du mot.

---

<sup>8</sup>CANTINEAU. J, « Racine et schèmes »,in :mélange paris, 1950, p.123.

Ces consonnes sont généralement au nombre de trois, mais il peut y en avoir de une à quatre. »<sup>9</sup>

Yer ACHAB : « La racine lexicale est définie généralement comme l'élément irréductible et commun à tous les mots d'une même famille.

La racine est porteuse de sens :elle constitue l'élément ou le sens commun à tous les mots parent atteint le maximum d'abstraction et de généralité .La racine est formée à partir d'une consonne jusqu'à quatre consonnes »<sup>10</sup>

Yer DUBOIS, « Racine : l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues »<sup>11</sup>

D aferdis i yef yebna wawal, ur irennu, ur yettenqas di targalin-ines, d yiwen akk yer wawalen id d-yettbeginen yiwet n twacult s daxel n tutlayt ney tawacult n tutlayin.

Md : axxam→/XM/

azemmur→/AMR/

ffey→ /FY/

hemmel→/HML/

ayrum→/YRM/

aru→/R/

### 2-d- Tabadut n waddad:

---

<sup>9</sup>BASSET. A, « La langue berbère », Ed, London, New york Toronto, 1952, P.11.

<sup>10</sup>ACHAB. R, 1990, « La néologie berbère », Ed, Peeters, Paris-Louvain, 1996, P,33.

<sup>11</sup>DUBOIS.J, op.cit, p.395

### 2-d-Addad :

Gar tecrađ tigejdanin n yisem adnaf addad.

Ilmend n OU.AISSOU: «Addad d tasmilt tajerrumant tessemgirid gar snat n taggayin, addad illeli , addad amaruz.»<sup>12</sup>

### 2-d-1-Addad ilelli:

Yettili-d waddad ilelli mi ara yilli wawal ur yeqqin ara yer wawal nniđen.

**Md:**Axxam, Ađar.

### 2-d-2-Addadamaruz:

Addad amaruz n yisem yettaleḃ s ubeddel i yettħazen tiyra-ines tigejdanin s tmerna n uzwir « w » ney « y » amakken dayen yettaleḃ suḃelluy n teyra.

*« L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification ou affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux préfixation de « w » ou « y », où maintien ou chute de la voyelle »<sup>13</sup>*

Md :Iđ → yiđ

Igenni → yigenni

Axxam → uxxam

Aggur → waggur

Ayelluy n teyra tagejdant (a) :

Md : T(a)meṭṭut→tmeṭṭut

Tayzalt → teyzalt

Taqcict → teqcict

### 2-e- Tabadut n umayg:

Amyag d awali d-yemmalen tigawt:

---

<sup>12</sup>AISSOU. (OU), «c'est une catégorie grammaticale, qui oppose le singulier et le pluriel, ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques spécifiques.» 2009, p54.

<sup>13</sup>NAIT ZERRAD.K, op.cit, p. 62.

**Amedya:** ečč, effey, gen, eyr...

Amyag d awal i fettin ilmend n wudem (win ittemslayen)<sup>14</sup>

**Amedya:** nekk→ ččiy

kečč→ Teččid

netta→ yečča

### **2-e-1- Timezra n umyag:**

*Ilmend unamek kul amyag yur-s seddis n tmezra*<sup>15</sup>

**2-e-1-a- Anađ:** mi ara ad tesnedheđ albaeđ ad yexdem kra

**Amedya:**Eyr, kteb, ruḥ...

**2-e-1-b- Urmir:**d tigawttaḥarfit:

**Amedya:** ad ruḥey, ad ččey...

D talya n umyag yeftin ,yemmal-d tigawt ur neđri ,ney ahat ad teđru yer zdat . nesēa urmir s “ad” akked wurmir aḥarfi .

**Urmir s “ad”:**tetṭafar-it tzelya n wurmir **ad** :

**Amedya:**ad yiḥemmil ,adyekteb,ad yeffey.

**Urmiraḥarfi:** d urmir i yellan d ilelli ad tnaeqqel daxel tefyirt .

**Amedya:**win yebyan tamaziyt **yessin** tira-s.

**Urmirussid** :yemmal-d tigawt yezzifen ,yettkemmilen ,yettaley s usezwir n uferdis **tt** ney **t** .

**Amedya :**

Muqqel→ittemuqqul.

Ddu→iteddu.

Deg wurmir ussid llan kra n yimyagen tettbeddil akk talya-nsen.

---

<sup>14</sup>MAMMERI.M, « *Grammaire berbère(kabyle)* », Ed, Bouchéne, Alger, 1990, p. 61.

<sup>15</sup>Ibid. p. 61.

### **Amedya:**

yer→yeqqar

ečč→itett

**2-e-1-c- Izri** :d tigawt yezrin,iæddan, yemdan

**Amedya** :yriy, ruhey, ffeyey...

**2-e-1-d- ussid** :d tigawt yef issed win yettmeslayen ;ama tezga :

**Amedya** :ttmuqquley, ttefyey, ttwaliy... , ama inekr-it : amedya : ur qqarey ara, ur ttefyey ara...

**2-e-1-e- Amayun** :d ameskan n umyag, d ttalya tarmeskilt,d talya ur nettbeddil ara.

**Amedya** :yeččan, yeyran, yuđnen...

### **3- Tabadut n tesnamka :**

Tasnamkit d tazrawt tusnant n unamek n wawalen akked tefyar, agelam n unamek n tayunin n tutlayt i yellan seg zik .

*« La sémantique est l'étude scientifique du sens des mots,des phrases,et des énoncés.La description du sens des unités lexicales d'une langue est une préoccupation fort ancienne »<sup>16</sup>*

### **3-a- Aneflisem :**

Aneflisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniđen i yecudden yur-s, ney tesa assay n umcabah gar-asent.

*« La métonymie est un trop par correspondance qui consiste à nommerun objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contigüité entre ces objets »<sup>17</sup>*

### **Imedyaten :**

Md1 :

Argaz :di tetargit“ales”

---

<sup>16</sup>NIKLAS. S. (A), « *Lexicologie* », Ed, Armand Colin/Masson, 1997, Paris, p.89.

<sup>17</sup>LEHMANN. M. B, « *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)* », Ed, NATHAN, Paris, 1998, p.82.

- Deg umedy-aagi nufa-d d akken argaz di teqbaylit isea anamek nniɛen di tetargit “rgeh“ di tetargit “lhu“

Md2 :

Tameɛtɛut :di tcelhit “tamyart”

- Deg umedy-aagi nufa-d d akken “tameɛtɛut “di teqbaylit tesa anamek nniɛen di tcelhit “tamyart“, tesa assay yid-s (tameɛtɛut), tesa assay yid-s

Md3:

Akal: amaɗal, tamurt

- Deg umedy-aagi awal “akal“ di teqbaylit isea anamek nniɛen di tetargit “amaɗal“, akked tssiwit “tamurt“

Md 4:

Inceɛɛhi :di tetargit “abexil“

- Inceɛɛhi di tetargit qqaren-tt abexil, di teqbaylit “abexil“ isea anamek nniɛen “aderwic“
- Awal “aderwic“ di teqbaylit, “abexil“ di tetargit sean assay gar-asen yezdi-ten yiwen unamek (d şşifa yellan deg umdan)

Md5 :

Ruɥ :ekk, eddu

- Deg umedy-aagi awal “ruɥ“ isea anamek nniɛen di tetargit “ekk“, ma di tcelhit “eddu“
- “eddu“ di teqbaylit d arafaq
- “ekk“ di teqbaylit d awellah yer umekan
- Sean assay gar-asen id d yemmalen adeg

### **3-b- Takenwa:**

Takenwa temmal-d assay n ssin neɣ ugar n talɣiwin i yemgaraden (ssin neɣ ugar isnamkiyen) i yesean yiwen unamek i yecudden gar-asen.

« Elle désigne la relation que deux ou plusieurs formes différentes (deux ou plusieurs signifiants) ayant le même sens (un seul signifie, entretiennent entre elles) »<sup>18</sup>

Md :

- ttes =gen
- Edder =Eic
- Els =qqen
- Lemeyyet =Amarhum

### 3-c- Tanmegla :

Nezmer ad d-nini d akken tanmegla am unemgal n tkenwa.

Temmal-d assay i yellan ger ssin n wawalen iyesean anamek n unemgal.

«Elle apparaît d'une certaine façon comme le contraire de la synonymie. Elle désigne une relation entre deux termes de sens contraires »<sup>19</sup>

Md:

Tameṭṭut #Argaz

ffey# kcem

Ddunit# Laxart

### 3-d- Tagetnamka:

Awal ntagetnamka nessexdam-it iwakken ad d-sebgen d akken tayunt n umawal tesea ssin ney ugar n yinumak.

« Ce terme est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexicale correspond à deux ou plusieurs significations. »<sup>20</sup>

**Imedyaten :**

**Ečč :**

---

<sup>18</sup>ibid. p .110.

<sup>19</sup>ibid. p.113.

<sup>20</sup>ibid. p. 122.

- Anamek amezwaru :D uċċi
- Anamek wis sin :yesea aṭas n yinumak
- Yeċċa ul-is
- Yeċċa aqerru-s
- Yeċċa aṣrum

### Tayzalt :

- Anamek amezwaru :D aṣersiw
- Anamek wis sin :Qqaren-t i tin icebḥen aṭas

### Ayyul :

- Anamek amezwaru :D aṣersiw
- Anamek wis sin :Qqaren-t i win ur nefhim ara

### Iles :

- Anamek amezwaru :Yettekka yer tefka n umdan
- Anamek wis sin :Qqaren-t i win iwumi qeṭṭaε yiles-is (yeqbah)

### Tasa :

- Anamek amezwaru:Tettekka yer tefka n umdan
- Anamek wis sin:qqaren-t iwin ḥninen aṭas (yesea tassa)

### Tameddit :

- Anamek amezwaru :D akkud
- Anamek wis sin:Qqaren-t i win yestehzayen,win ur nxeddem ara(tewear tmeddit-is)

### Taggrayt:

Deg taggara n yixef-agi, nezmer ad d-nini nessawed nefka-d tabadut n yisem, asalay, aṣar, yal yiwen seg tebadut-agi nefka-as imedyaten id-nekkes seg wayen id-negrew.

## Tazwart :

Tamaziyt d tutlayt am tutlayin akk niđen anda imeslayen-is bnan yef yismawen, izuran d usaley

Tamaziyt d tutlayt am tutlayin akk nniđen, d tanesbayurtdeg yal aħric, imi d tin yebđan yef wařas n tantaliyin d tmeslayin, limmer ad tent-id-nezdi merra ad d-yemmed wayen ara d-yekken ahat nnig n tutlayin merra, dayen d-yeglan s wařas n lemxilaf deg ususu.

Deg yixef amenzu, neeređ ad d-nefk tabadut n yal aferdis I nesqdec deg umahil-agi, ad d-nebdar talyawit d yihricen-is, tasnamkit d wayen i yecudden yur-s akked temsislit.

## 1-Tabadut n temsislit :

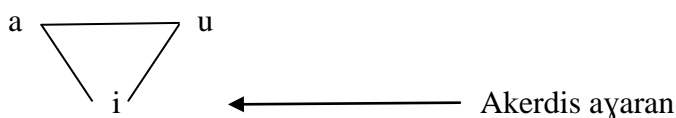
Awal n temsislit yemmal-d tacita n tesnilest i yeqqaren ayen akk icudden yer yimslid-yettak umdan yer tenmegla n tyulla nniđen :talyawit, taseddast, amawal, akked tesnamkit.

« Traditionnellement, le terme phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique de langage par opposition aux autres domaines : morphologie, syntaxe, lexicque, et sémantique »<sup>1</sup>.

## 1-a- Tiyra d tergalin :

### 1-a-1- Tiyra :

Deg wayen yerzan tiyra, d nutenti i d ul n yal tantala, imi ulac tanđawit seg tantala yer tayed gar-asant.



yiwet d tis 4 ur tettwařsab ara d tiyri di tjerřumt, tella kan akken ad tsishel lmenteq mi ara yili mlallent ta yer tama nta, ney ugar n snat n tergalin. Degmi i as-qqaren tiyri tuyliqt (e).

### 1-a-2- Tirgalin:

*Tirgalin tigejdanin n userwes gar tentalayin:*

- *Labiales : B F*

<sup>1</sup> Dubois J.et All, « Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage », Ed, Larousse, Paris, 1994, p361.

- *Dentales* : T D Ḍ
- *Sifflantes* : S Z Ṣ
- *Chuintantes* : C Z
- *Gutturales* : K G
- *Vélaires* : Y<sup>2</sup>

### 1-b- Tantaliyin yemmalen yer tzenzey d tid yemmalen yer tiggay :

Tatargit d tamzabit mmalen-t yer tiggay.

Taqbaylit, Tassiwit d Tcelhit yer tzenzey.

Deg teqbaylit, gar waggay d uzenzey yella lxilaf di lmenteq, ulac-it deg unamek. Daymi ur mxallafen ara di tira : (k) yettwanteq d (aggay) di (akken), d (azenzey) di (akal), maca ur yezmir ara wawal (akal) ney (akken) ad yesu sin inumak, yiwen s (k) aggay, wayed s (k) azenzay.

### 1-c- Tamsertit :

#### 1-c-a- Tabadut n temsertit :

Llan imesla mi ara mlilen tbeddilen lmenteq, ttuyalen d yiwen imesli d ussid.<sup>3</sup>

#### 1-c-a-1- Tamsertit :

- /d+t/ = tt, ex : d tayet yettwantaq ttayet.
- Mi ara yemlil /d/ di taggara n yisem amalay akked /t/ irennun yer yisem-nni amalay akken ad yuḡal d unti, nsusru-iten-id:/t/

**Md :**

Tayaziḡt di tira

Tayaziḡ deg ususru

### 2- Tabbadut n talyawit :

Di tjerrumt tamensayt, talyawit d tazrawt n talyiwin n wawalen.

---

<sup>2</sup> Basset.A, « la langue berbère », published for the international African institute by the oxford university press, London, New york, Toronto, 1952, p5.

<sup>3</sup> MAMMERI. M, « Tajerrumt n tmaziyt , tantala taqbaylit », Grammaire berbère (kabyle), éd, Bouchène, Alger, 1990, p. 18.

« *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'études des formes des mots* »<sup>4</sup>

### 2-a- Tabadut n yisem:

Isem,deg tama n unamek dawal id yemmalen amdan,tayawsa ney ayersiw.yebna yef uzar d usalay akked tmitar tigejdanin:tawsit d umdan d waddad.

« *Le nom se définit par l'association d'une racine lexical et des marque obligatoires (la racine ,le scheme,et les marques de genre*»<sup>5</sup>

Akken dayen id yenna S.CHAKER : « *le thème est un amalgame d'une racine et d'un schème* »<sup>6</sup>

Yer yisem nettaf imeqqimen akked yirbiben, i sin d awalen mgaraden, ttbeddilen. Imeqqimen ttebginen-d amdan, ayersiw ney tayawsa.

Ma d arbib isnarnay azal umeqqim-nni.

Isem yur-s :

- Tawsit (unti- amalay), s umata ibeddu s teyra (a-i-u), md : iles, argaz, ul... Ma d unti yettili s (t) di tazwara akked taggara, md : (t)aqcic(t), (t)ameṭtu(t)...
- Amdan (asuf- asget), md : ul→ ul(ulawen)
- Addad (ilelli- amaruz), md : (A)rgaz→(U)rgaz

«*Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et l'état (libre, annexion).* »<sup>7</sup>

### 2-b- Tabadut n usaley :

Asaley d asyan asnilsan i yesean asnamek akked unamek. Asnamek d talya n usaley, ma d anamek, d ayen yeenan awal-nni, ney d azal n tjeṛrumt yezdi usaley.

« *Le schème est lui aussi un signe linguistique, et comporte comme tel un signifiant et un signifié, le signifiant étant la forme et le signifié étant le sens général, où la valeur grammaticale commune à chacun des mots rangés sous ce schème.* »<sup>8</sup>

---

<sup>4</sup> Dubois J.et All, « *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage* », Ed, larousse, paris ,1994

**Amedya:**

**Amyag:** En $\gamma$  → (asnamek)

**Azar:** /N $\gamma$ /                    ↓

**Asaley:** R<sub>1</sub>R<sub>2</sub>

Anamek n wawal-a: d timenyiwt → (Anamek)

**Isem:** aderyal → (asnamek)

**Azar:** /DR $\gamma$ L/

**Asaley :** a R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> R<sub>3</sub>a R<sub>4</sub>

Anamek n wawal-a: d win ur nettwali ara, win ur ifer $\gamma$ zen ara → (Anamek)

asalay d ayen rennun i u $\gamma$ ar, ney d ti $\gamma$ ra yettilin gar tergalin i wakken ad d-nessuffey isem ney amyag.

**Amedya :**

**Isem:** Argaza

**Azar** /RGZ/

**Asalay:** R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> a R<sub>3</sub>

**2-c- Tabadut n u $\gamma$ ar:**

A $\gamma$ as n yimeskaren id-yemmeslayen ye $\gamma$ f u $\gamma$ ar di tmazi $\gamma$ t, macca tibadutin id-fkan m $\gamma$ qarabent ney ttemcabint :d tirgalin, i d-iggerrin mi ara nekkes i wawal ayen izaden am umatar udmawan , iw $\gamma$ ilen ...atg

Ye $\gamma$ r BASSET , « Un regroupement exclusif de consonnes constitue le radicalet, partant, l'armature sémantique du mot .Ces consonnes sont généralement au nombre de trois, mais il peut y en avoir de une à quatre. »<sup>9</sup>

Ye $\gamma$ r ACHAB: « La racine lexicale est définie généralement comme l'élément irréductible et commun à tous les mots d'une même famille.

La racine est porteuse de sens: elle constitue l'élément ou le sens commun à tous les mots parent atteint le maximum d'abstraction et de généralité .La racine est formée à partir d'une consonne jusqu'à quatre consonnes »<sup>10</sup>

Yer DUBOIS, « Racine : l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues »<sup>11</sup>

D aferdis iyef yebna wawal, ur irennu, ur yettenqas di targalin-ines, d yiwen akk yer wawalen id d-yettbeginen yiwet n twacult s daxel n tutlayt ney tawacult n tutlayin.

Md : axxam→/XM/

azemmur→/AMR/

ffey→ /FY/

hemmel→/HML/

ayrum→/YRM/

aru→/R/

### 2-d- Tabadut n waddad:

#### 2-d-Addad :

Gar tecraḍ tigejdanin n yisem ad naf addad.

Ilmend n OU.AISSOU: «Addad d tasmilt tajerrumant tessemgirid gar snat n taggayin,addad illeli , addad amaruz.»<sup>12</sup>

#### 2-d-1-Addad ilelli:

Yettili-d waddad ilelli mi ara yilli wawal ur yeqqin ara yer wawal nniḍen.

**Md:** Axxam, Aḍar.

#### 2-d-2- Addad amaruz :

Addad amaruz n yisem yettaley s ubeddel i yetthazen tiyra-ines tigejdanin n tmerna n uzwir « w » ney « y » amakken dayen yettaley s uyelluy n teyra .

« *L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification ou affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux préfixation de « w » ou « y », où maintien ou chute de la voyelle* »<sup>13</sup>

Md : Id → yid

Igenni → yigenni

Axxam → uxxam

Aggur → waggur

Ayelluy n teyra tagejdant (a) :

Md : T(a)mettut → tmettut

Tayzalt → teyzalt

Taqcict → teqcict

### 2-e- Tabadut n umayg :

Amyag d awal i d-yemmalen tigawt :

**Amedya** : ečč, effey, gen, eyr...

Amyag d awal ifettin ilmend n wudem (win ittemslayen)<sup>14</sup>

**Amedya** : nekk → ččiy

kečč → Teččid

netta → yečča

### 2-e-1- Timezra n umyag :

*Ilmend unamek kul amyag yur-s seddis n tmezra*<sup>15</sup>

**2-e-1-a- Anađ** : mi ara ad tesnedheđ albaeđ ad yexdem kra,

**Amedya** : Eyr, kteb, ruḥ...

**2-e-1-b- Urmir** : d tigawt taḥarfit :

**Amedya** : ad ruḥey, ad ččey...

D talya n umyag yeftin ,yemmal-d tigawt ur neđri ,ney ahat ad teđru yer zdat . nesēa urmir s “ad” akked wurmir aḥarfi .

**Urmir s “ad”**: tetṭafar-it tzelya n wurmir **ad** :

**Amedya**: ad yiḥemmil ,ad yekṭeb, ad yeffey .

**Urmir aḥarfi** : d urmir i yellan d ilelli ad tnaēqqel daxel tefyirt .

**Amedya**: win yebyan tamaziyt **yessin** tira-s.

**Urmir ussid** : yemmal-d tigawt yezzifen ,yettkemmilen ,yettaley s usezwir n uferdis **tt** ney **t** .

**Amedya** :

Muqqel → ittemuqqul.

Ddu → iteddu.

Deg wurmir ussid llan kra n yimyagen tettbeddil akk talya-nsen.

**Amedya**:

yer→yeqqar

ečč→itett

**2-e-1-c- Izri** : d tigawt yezrin, iēddan, yemdan

**Amedya** : yriy, ruḥey, ffeyey...

**2-e-1-d- ussid** : d tigawt yef issed win yettmeslayen ;ama tezga :

**Amedya** : ttmuqquley, ttefyey, ttwaliy... , ama inekr-it : amedya : ur qqarey ara, ur ttefyey ara...

**2-e-1-e- Amayun** : d ameskan n umyag, d ttalya tarmeskilt,d talya ur nettbeddil ara.

**Amedya** : yeččan, yeyran, yuḍnen...

**3- Tabadut n tesnamka** :

Tasnmkit d tazrawt tusnant n unamek n wawalen akked tefyar,agelam n unamek n tayunin n tutlayt i yellan seg zik .

« *La sémantique est l'étude scientifique du sens des mots, des phrases, et des énoncés. La description du sens des unités lexicales d'une langue est une préoccupation fort ancienne* »<sup>16</sup>

### **3-a- Aneflisem :**

Aneflisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen i yecudden yur-s, ney tesaḥ assay n umcabah gar-asent.

« *La métonymie est un trop par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets* »<sup>17</sup>

### **Imedyaten :**

Md 1 :

Argaz : di tetargit “ales ”

- Deg umedy-a-agi nufa-d d akken argaz di teqbaylit iseḥ anamek nniḍen di tetargit “rgeh“ di tetargit“lḥu“

Md 2 :

Tameṭṭut : di tcelḥit“tamyart“

- Deg umedy-a-agi nufa-d d akken “tameṭṭut “di teqbaylit tesaḥ anamek nniḍen di tcelḥit “tamyart“, tesaḥ assay yid-s (tameṭṭut) ,tesaḥ assay yid-s

Md3:

Akal: amaḍal,tamurt

- Deg umedy-a-agi awal “akal“ di teqbaylit iseḥ anamek nniḍen di tetargit “amaḍal“,akked tssiwit“tamurt“

Md 4:

Inceḥḥi : di tetargit “abexil“

- Inceḥḥi di tetargit qqaren-tt abexil,di teqbaylit “abexil“iseḥ anamek nniḍen “aderwic“

- Awal “aderwic“di teqbaylit, “abexil“ di tetargit sean assay gar-asen yezdi-ten yiwen unamek (d şşifa yellan deg umdan)

Md5 :

Ruḥ : ekk,eddu

- Deg umedy-a-agi awal “ruḥ“isea anamek nniḍen di tetargit “ekk“, ma di tcelḥit “eddu“
- “eddu“di teqbaylit d arafaq
- “ekk“di teqbaylit d awellah yer umekan
- Sean assay gar-asen id d yemmalen adeg

### 3-b- Takenwa:

Takenwa temmal-d assay n ssin ney ugar n talyiwin i yemgaraden (ssin ney ugar isnamkiyen) i yesean yiwen unamek i yecudden gar-asen.

*« Elle désigne la relation que deux ou plusieurs formes différentes (deux ou plusieurs signifiants) ayant le même sens (un seul signifie, entretiennent entre elles) »<sup>18</sup>*

Md :

- ttes =gen
- Edder =Eic
- Els =qqen
- Lemeyyet =Amarḥum

### 3-c- Tanmegla :

Nezmer ad d-nini d akken tanmegla am unemgal n tkenwa.

Temmal-d assay i yellan ger sin n wawalen i yesean anamek n unemgal.

*«Elle apparait d'une certaine façon comme le contraire de la synonymie. Elle désigne une relation entre deux termes de sens contraires »<sup>19</sup>*

Md:

Tameṭṭut #Argaz

ffey# kcem

Ddunit # Laxart

### 3-d- Tagetnamka:

Awal n tagetnamka nessexdam-it i wakken ad d-sebgen d akken tayunt n umawal tesa sin ney ugar n yinumak.

*« Ce terme est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexicale correspond à deux ou plusieurs significations. »<sup>20</sup>*

#### **Imedyaten :**

#### **Ečč :**

- Anamek amezwaru :D učči
- Anamek wis sin :yesea atas n yinumak
- Yečča ul-is
- Yečča aqerru-s
- Yečča ayrum

#### **Tayzalt :**

- Anamek amezwaru :D ayersiw
- Anamek wis sin :Qqaren-t i tin icebhen atas

#### **Ayyul :**

- Anamek amezwaru :D ayersiw
- Anamek wis sin :Qqaren-t i win ur nefhim ara

#### **Iles :**

- Anamek amezwaru :Yettekka yer tefka n umdan
- Anamek wis sin :Qqaren-t i win i wumi qettae yiles-is (yeqbah)

#### **Tasa :**

- Anamek amezwaru :Tettekka yer tefka n umdan
- Anamek wis sin :qqaren-t i win hninen atas (yesea tassa)

### **Tameddit :**

- Anamek amezwaru : D akkud
- Anamek wis sin :Qqaren-t i win yestehzayen,win ur nxeddem ara(tewear tmeddit-is)

### **Taggrayt:**

Deg taggara n yixef-agi , nezmer ad d-nini nessawed nefka-d tabadut n yisem, asalay , azar, yal yiwen seg tebadut-agi nefka-as imedyaten id-nekkes seg wayen id-negrew.

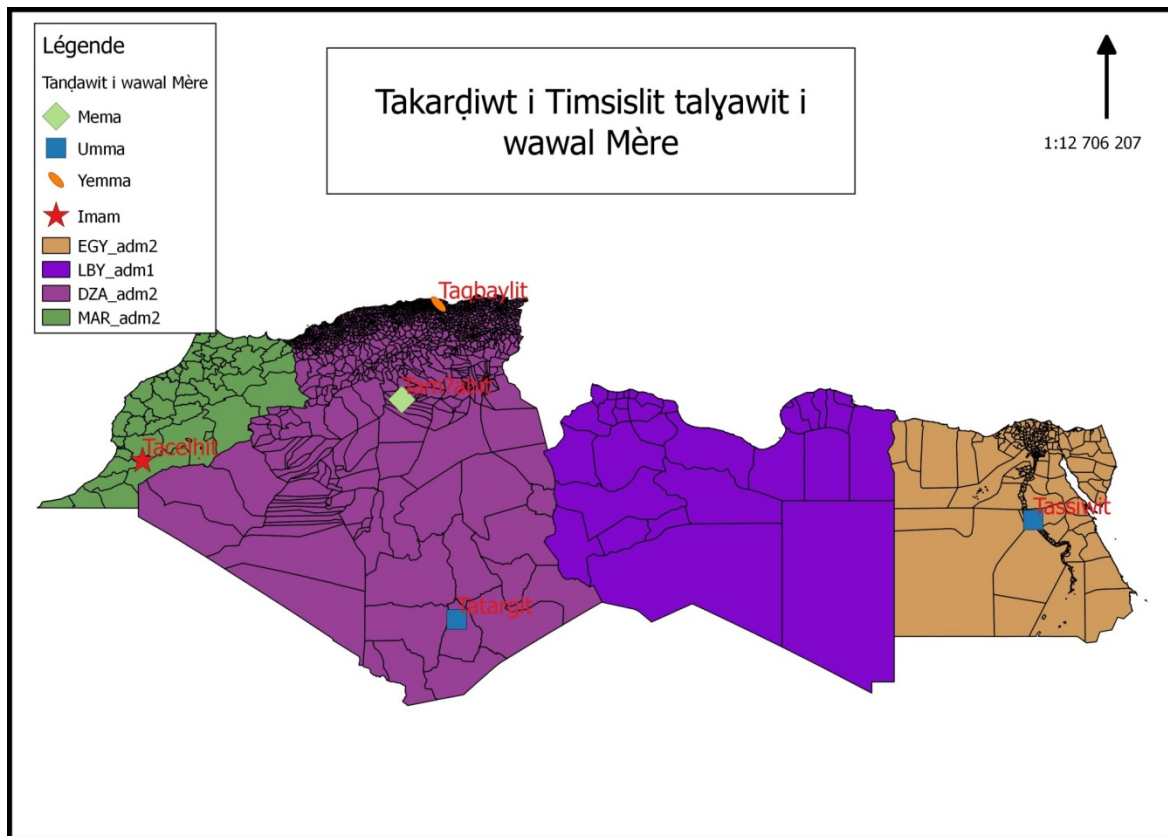
# **Ixef II**

**Ixef n userwes n tesleđt  
n tkerđiwin**

Deg yixef-agi wis sin, ad neereḍ ad d-nexdem aserwes akked teṣleḍt i tekarḍiwin akken ad nwali acu n uswir I tḥuza tenḍawit : ama deg wayen yeenan timsislit, talyawit akked tesnamkit gar semmus n tentaliyin-agi:

- Taqbaylit
- Tassiwit
- Tacelḥit
- Tatargit
- Tamzabit

## 1. La mère :



Di teqbaylit awal « *la mère* » qqaren-as : **yemma**, yezmer ad yilli d aḥerfi ma yella nenna-t i tin i ay-d-yurwen, yettilli d uddis i jidda-s ney tamettut meqqren di leymer, awal wis sin yezmer ad illi d isem n umdan am yemma werdiya, yemma saediya, ney d arbib am yemma eezzu, yemma ḥebbu , ma yella d iqrar imecṭṭaḥ qqaren **mama, mma...**

Di Tamzabit (y) n Taqbaylit → **yettuyal d (M) memma**

Ma nruh yer tetargit d tessiwit **umma** yettuyal **imam** di tecelhit.

Yettili-d ubeddel deg teyra tamenzut

Tatargit ,tassiwit (**U**)→tacełhit (**I**)

Yemma d isem unti wer addad.

Azar n wawal yemma yemgada di merra tantaliyin ,d azar bu-yiwet n tergalt.

Taqbaylit → /M/

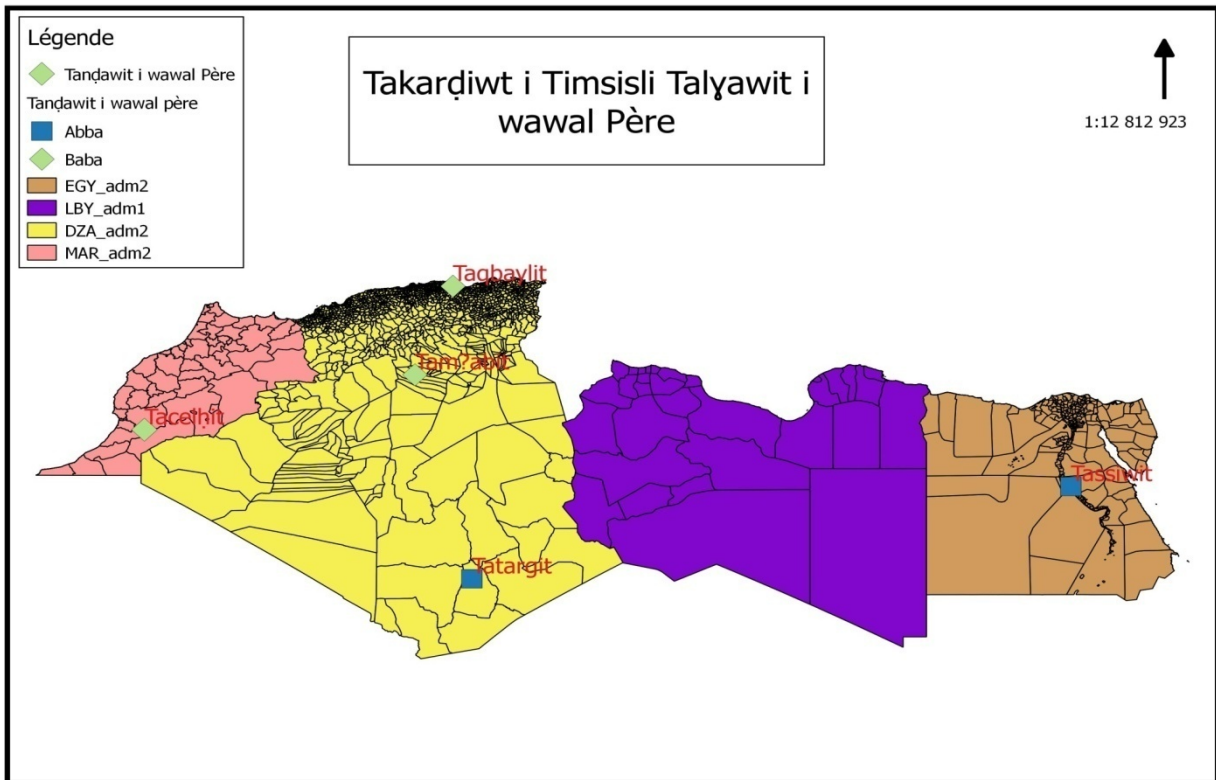
Tassiwit→/M/

Tatargit→/M/

Tacełhit→/M/

Tamezabit→/M/

## 2. Père :



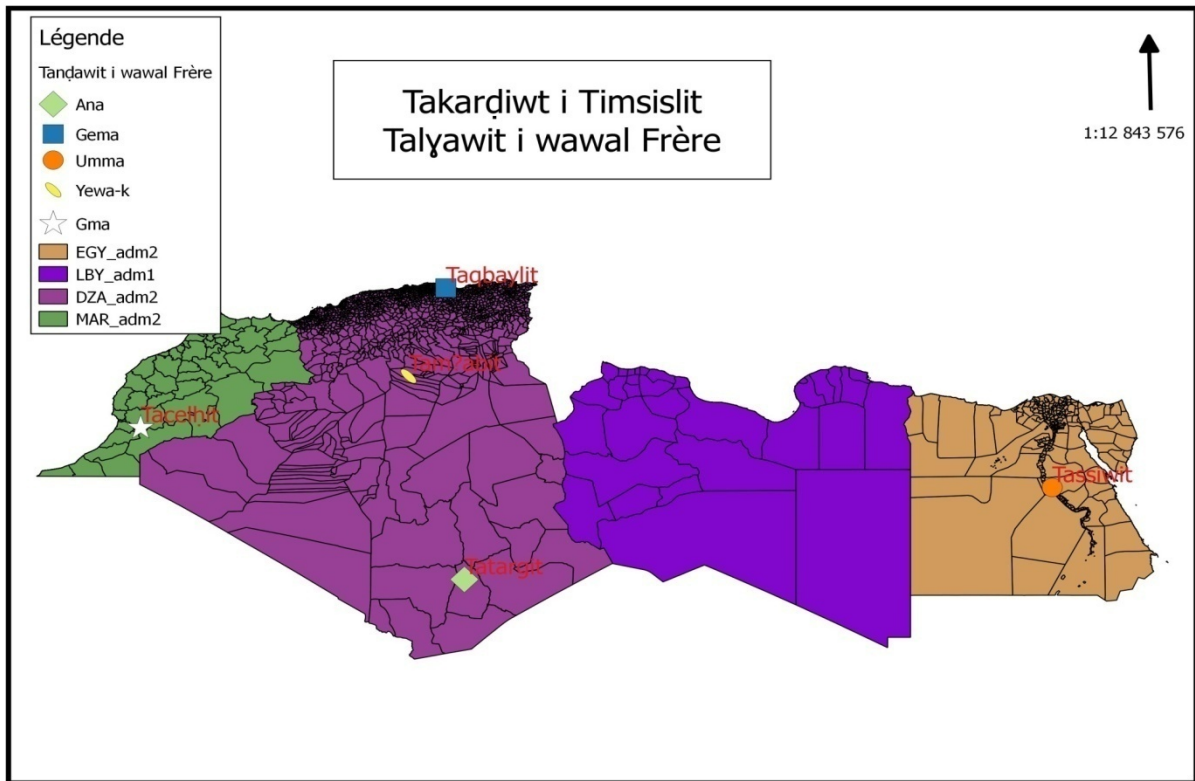
### Baba:

- D isem amalay ibeddu s tergal (B) mačči s teyra.
- Deg yisem Baba” di tantaliyin merřa icark-iten akk yiwen uřar (B) (Ařar bu yiwet n tergal).

Imsli [b]di teqbaylit d tusda-s di kra n tantaliyin:

- Deg awal “baba“deg teqbaylit d tcelhit yettwanřaq d “v“rnu yur-s ur yessid ara
- Macca di tessiwit d tetargit “abba“. “B“ yessed, rnu yur-s deg ususu yettwanřaq d aggay “B“

### 3. Frère :



#### Gma:

Deg wawal **gma** deg teqbaylit ,yettuyal **ama** di tessiwit **Ana** di tetargit.

Tassiwit →/M/

Tatargit→/N/

**Gma** d isem amalay wer addad

Azar n wawal **Gma** yemgarad seg tantala yer tayed, yella wanda yesea yiwet n tergalit ,yella wanda yesea snat n tergalin.

Taqbaylit→/GM/

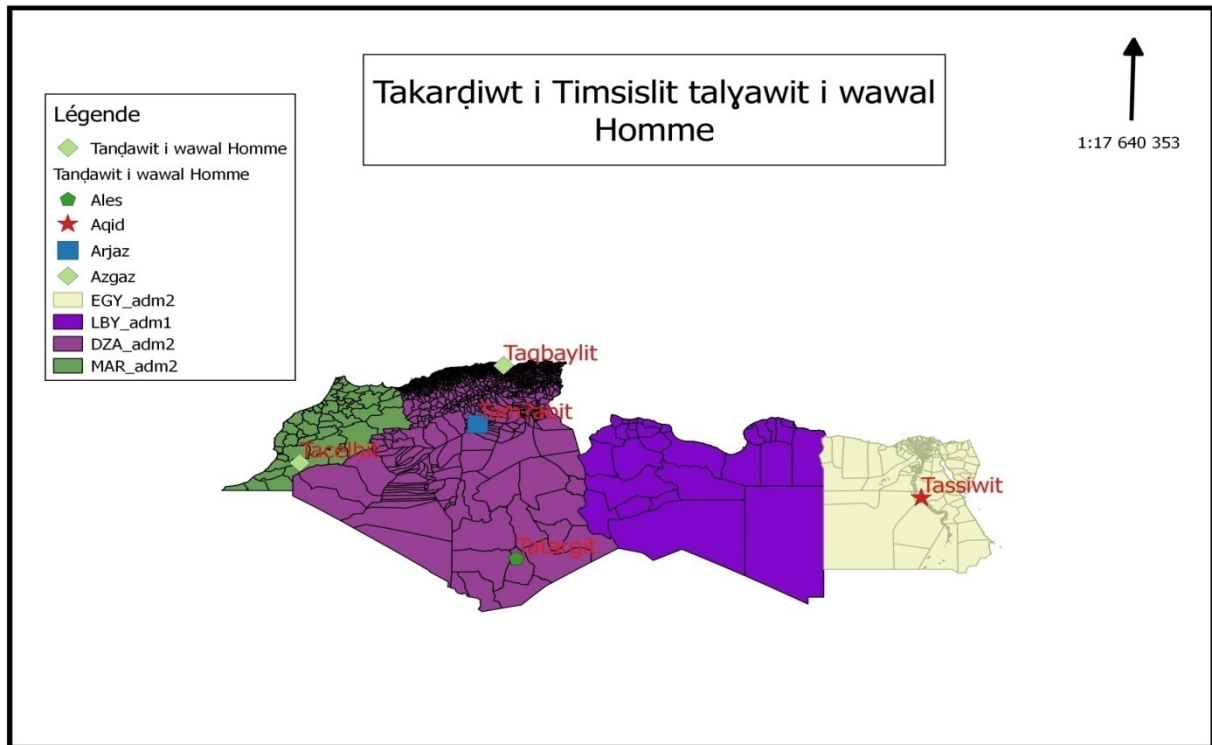
Tassiwit→/M/

Tatargit→/N/

Tacełhit→/GM/

Tamezabit→/YW/

#### 4. Homme :



#### Argaz

- D isem amalay.

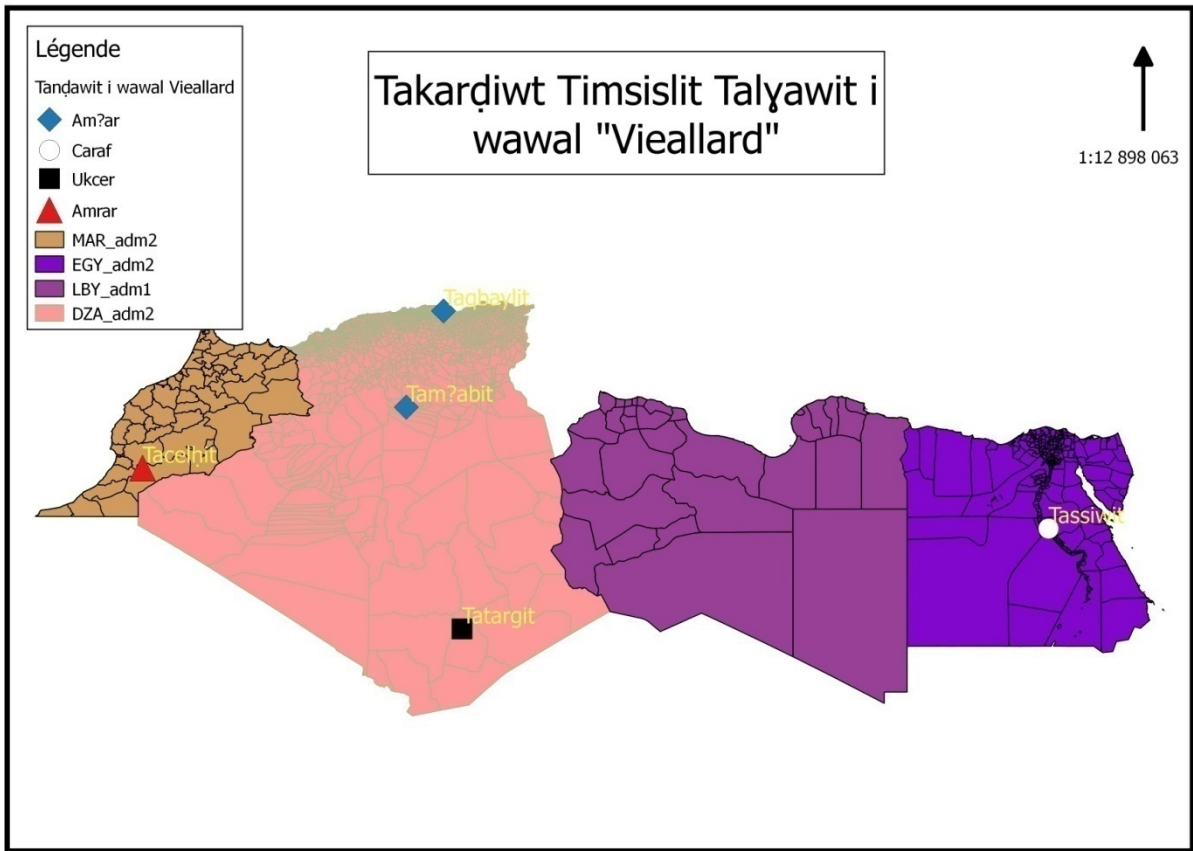
Deg awal “Argaz“ ađar yemgarad seg tantala yer tayed, yella wanda yesea krađ n tergalin, yella wanda yesea snat n tergalin.

- Taqbaylit :Argaz→(R , G , Z).
- Tacełhit : Argaz→(R , G , Z).
- Tamzabit : Arjaz→(R , J , Z).
- Tassiwit : Aqid→(Q , D).
- Tatargit : Ales→(L , S).

Awal “Argaz“ di teqbaylit tanyit taninayt (g) tettuyal tazegneggayt taninayt (ğ) di temzabit : Argaz→Arğaz di temzabit.

Ma nruđ yer waddad yettuyal “urgaz“deg waddad amaruz.

## 5. Vieallard :



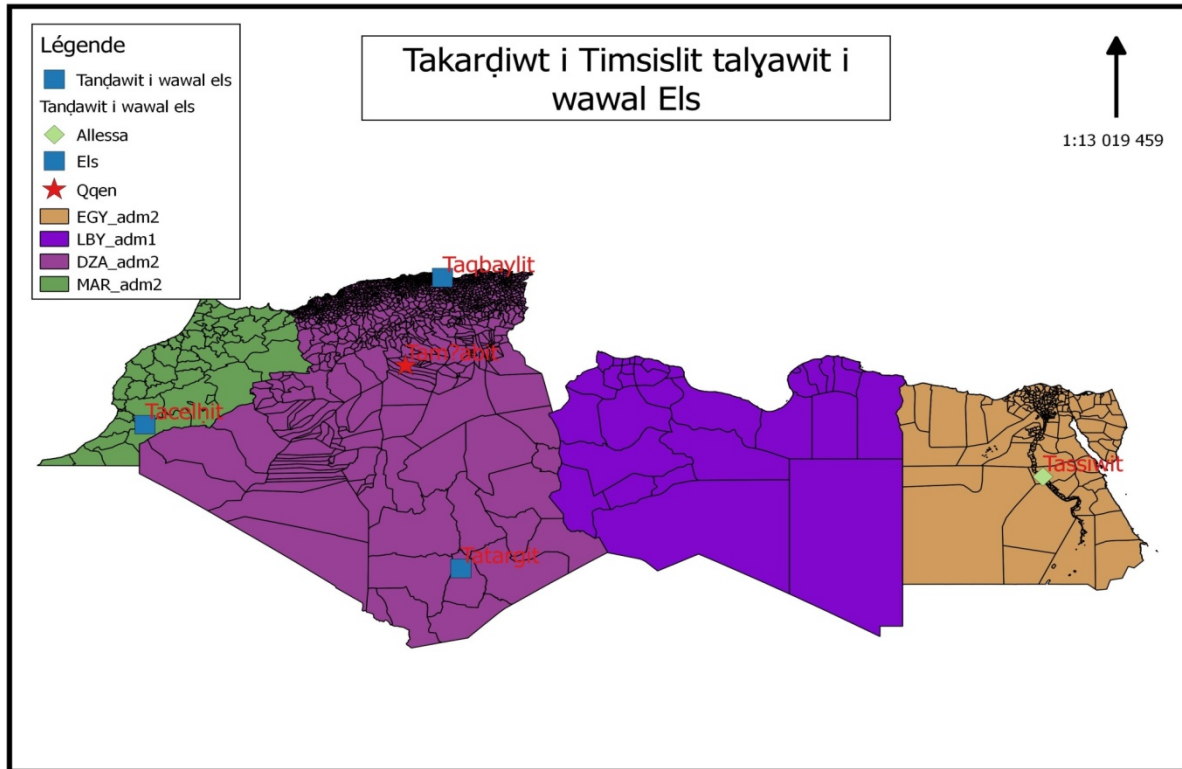
### Amyar :

Deg wawal "amyar" imesli (y) di teqbaylit yettwantaq d (r) di tcelhit.

Amyar → Amrar.

Ma nruḥ yer tesnamkit nezmer ad nini awal "amyar" d asemmi n wawal s yisem nniđen "Aneflisem" imi "Amrar" d allal nsexxdamit iwakken ad neccud tayawsa.

## 6. Habiller :



### Els:

Deg umyag “els“ awal yettbedil seg tantala yer tayed , ma nruḥ yer teqbaylit “els“ , ma di temzabit “qqen“ , anamek d yiwen macca anamek ibeddel .

Amyag “els“ di teqbaylit yettuḡal (elessa) di tessiwit , (els) di tetargit , (ěls) di tcelḥit.

Tella tenđawit di temsislit di tyulla n tyara

- (e)→(a).
- (e)→(ě).

Amyag “els“ di merra n tentaliyin yur-s ađar bu snat n tergalin.

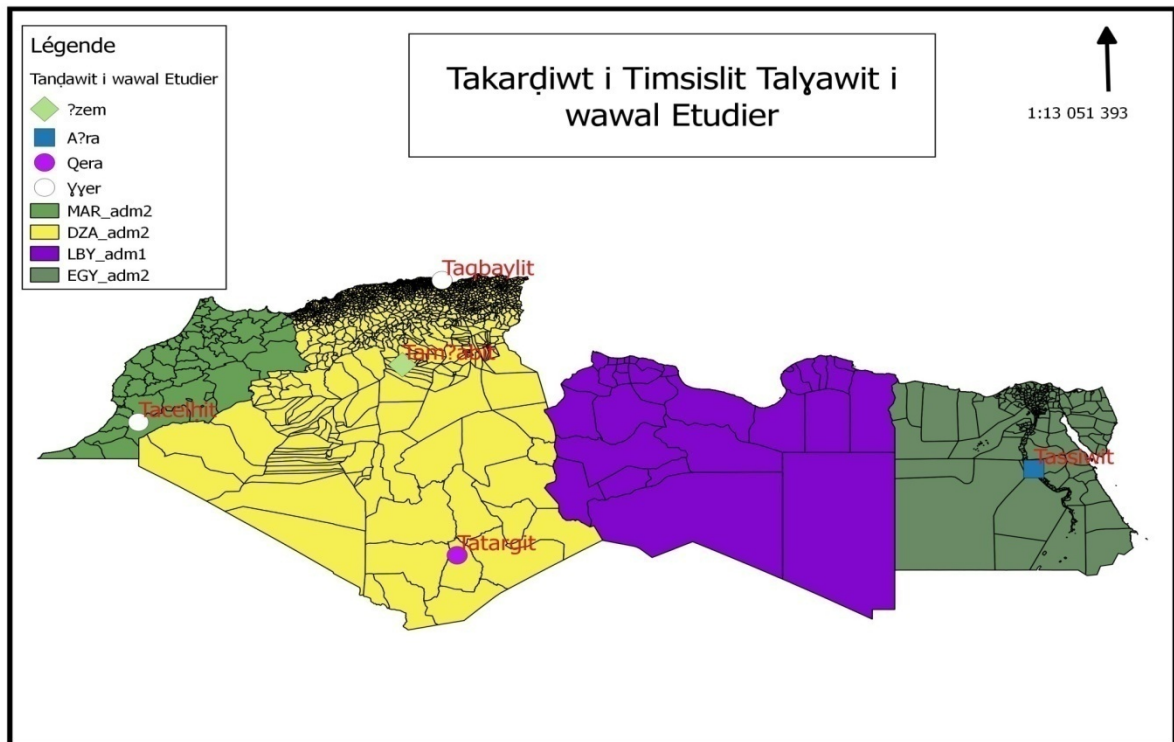
- Taqbaylit : ( L , S).
- Tattargit : ( L , S).
- Tassiwit : ( L , S).
- tcelḥit : ( L , S) .
- tamzabit : ( Q , N) .

## Ixef wis sin : Aserwes d tesleđt n tkarđiwin

---

Amakken dayen “els“ akked “qqen“ d ikenawen, yella di tentaliyin merra iccarki-ten-t yiwen uđar ala di temđabit.

## 7. Etudier :



### Yyer:

Deg umyag "Yyer", imesli "y" yettwantaq "q" di tetargit :

Md :

Taqbaylit = yer

Tatergit = qera

Ma nruh yer tessiwit tiyri a tetteddud di lmenteq : "ayra" (talya taħerfit n umyag)

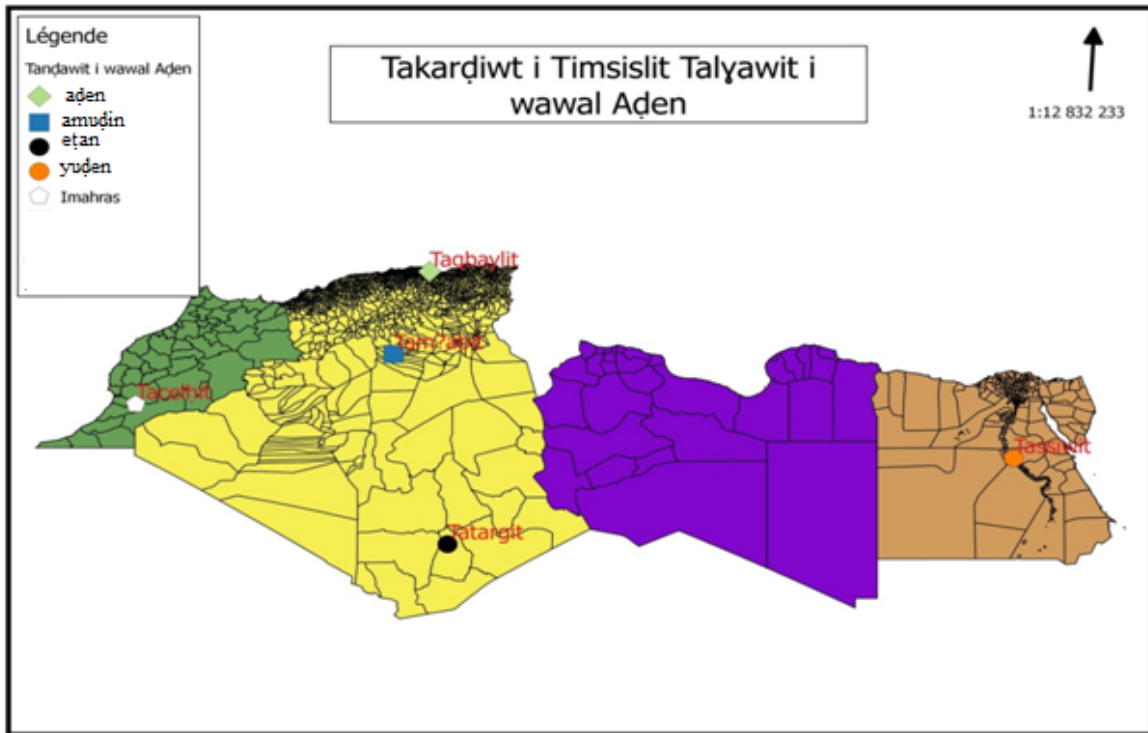
"Yer" d amyg yeftin yer "wannad, (talya taħerfit).

- Azar n wawal "yer"
- , yemgarad seg tantala yer tayed, yella wanda yesea snat n tergalin, yella wanda yesea krađet n tergalin.

Md :

- Taqbaylit = /YR/                      Tac = /YR/
- Tassiwit = /YR/                      Tam = /EZM/
- Tatergit = /QR/

## 8. Etre malade :



### Amuđin:

Deg wawal “amuđin“ askil (đ) yettwantaq d (t) di temzabit.

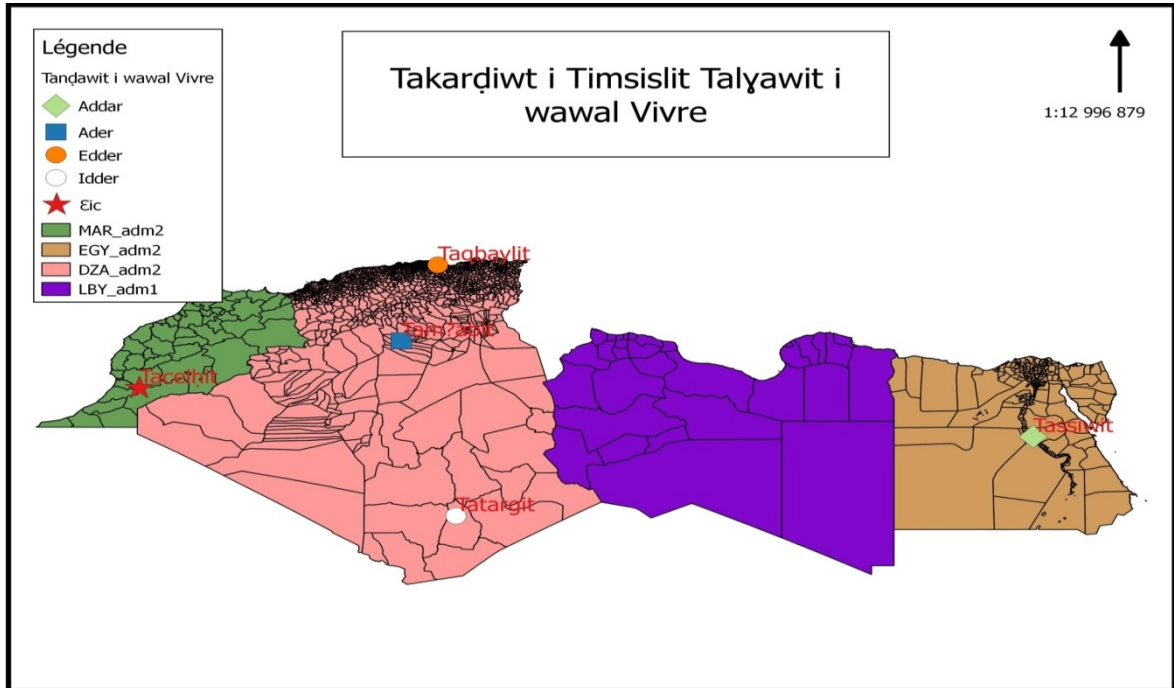
Amuđin “ađen“ Amuđin “aťen“. Awal “Amuđin“ d isem deg waddad ilelli.

Azar n wawal “Amuđin“ yemgarad si tantala yer tayed.

- Taqbaylit : (đ , N).
- Tassiwit : (ť , N).
- Tatergit : (R , N).
- Tacelhit : (H , R , S).
- Tamzabit : (ť , N).



## 10.Vivre :



### Edder:

- Deg wawal “Edder“ yettili ubeddel n teyra ger tentaliyin :

E → i

E → a

Ma nruđ yer teqbaylit “Edder“ yettuyal “Adder“ di tessiwit d temzabit, “Idder“ di tetargit .

“Edder“ d amyag yeftin yer wanađ ,udem wis sin kečč.

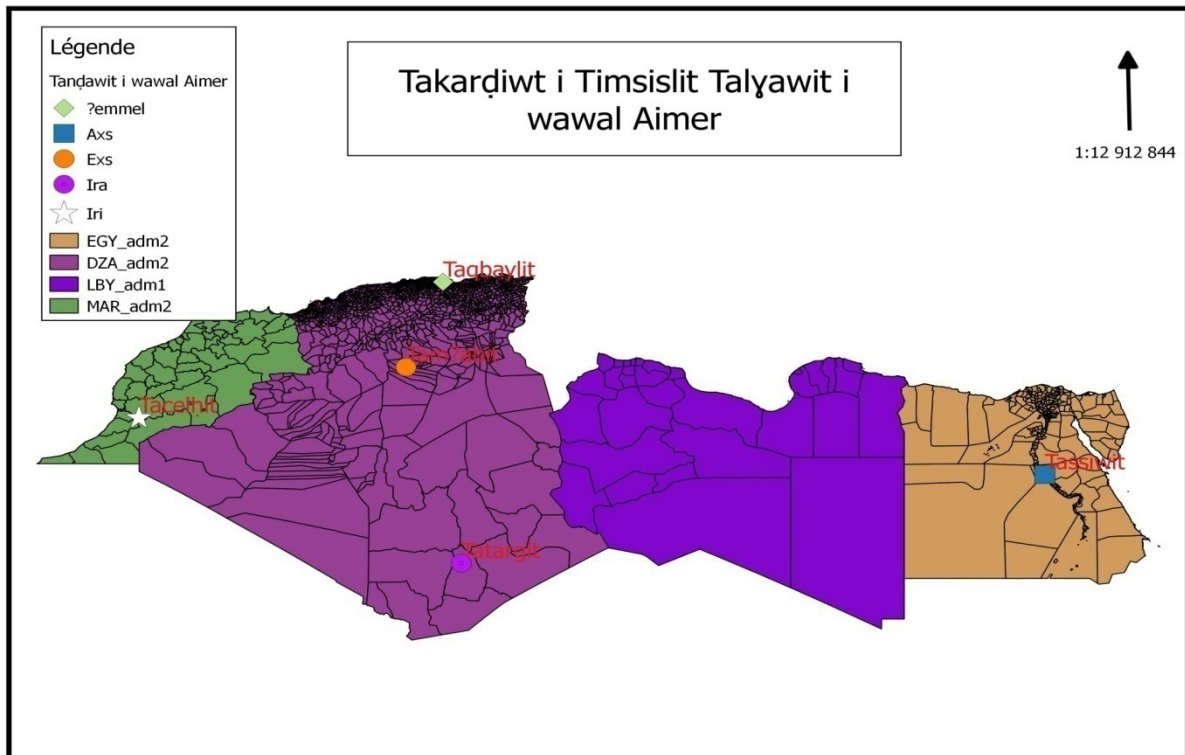
Azar n wawal “Edder“d azar bu snat n tergalin di merra n tentaliyin :

- Taqbayit :(DR)
- Tassiwit :(DR)
- Tatakđit :(DR)
- Tacelđit :(EC)
- Tamezabit :(DR)

Eic d aretđal si taerabt yudef di akk tantaliyin siwa tatergit

Ibda ittawi amkan n idir nsexdam netteici, tameict ....

## 11.Aimer :



### Ĥemmel:

Deg wawal“Ĥemmel“ iqubel-it-id “Axs“ di tessiwit, “Exs“ di temzabit, tiyra tamezwarut tettbeddil seg tantala yer tayed:

“a”→“e“

Ma nruĥ yer tetargit “Er“, di tcelĥit “Iri“.

“e“→“i“

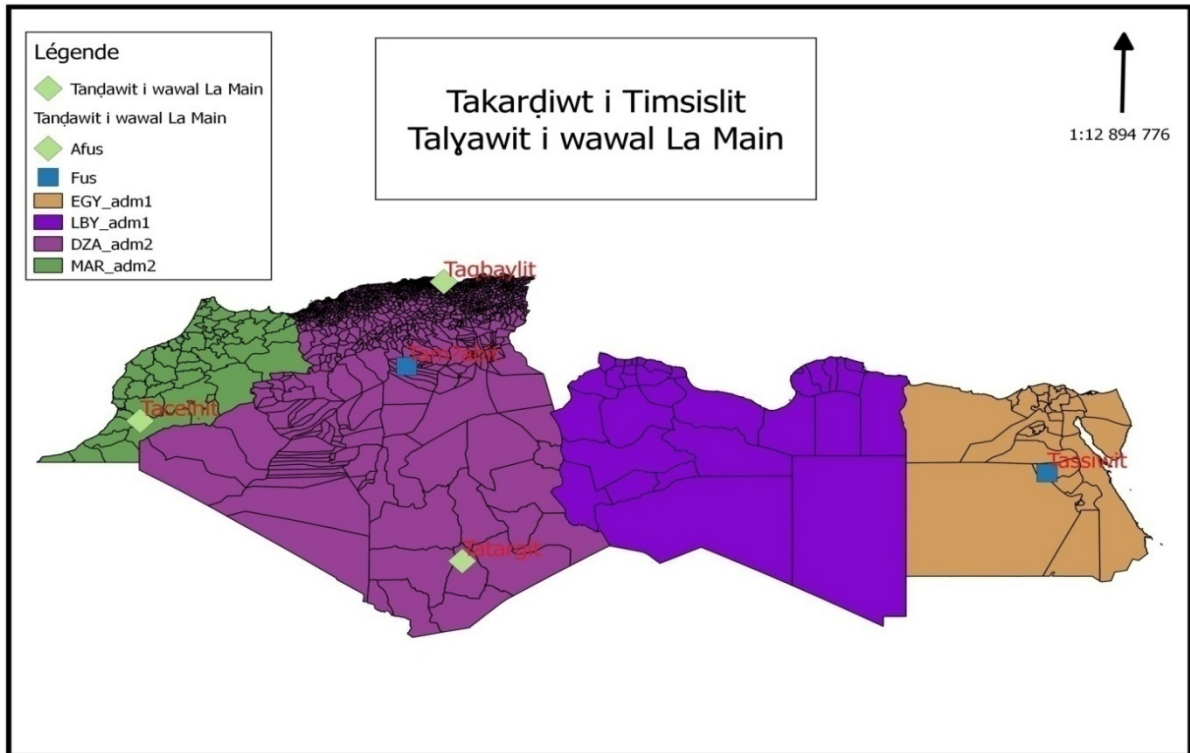
“Ĥemmel“d amyag yeftin yer wanađ udem wis sin “kečč“.

Azar n wawal ĥemmel yettbeddil seg tantala yer tayed,yella wanda yesa yiwet n tergal ,yella wanda yesa snat n tergalin ,ney krađet n tergalin.

- Taqbaylit:/HML/                      Tacehıt :/R/
- Tassiwit:/XS/                              Tamezabit:/XS/
- Tatargit:/R/

Asalay n wawal “Ĥemmel“yettaley akka :R<sub>1</sub> R<sub>2</sub> R<sub>3</sub>

## 12.La main :



### Afus:

Deg wawal “Afus“ tiyra (a) teylli seg tantala yer tayed .

- Taqbaylit →afus .
- Tassiwit →fus.
- Tamzabit →fus.

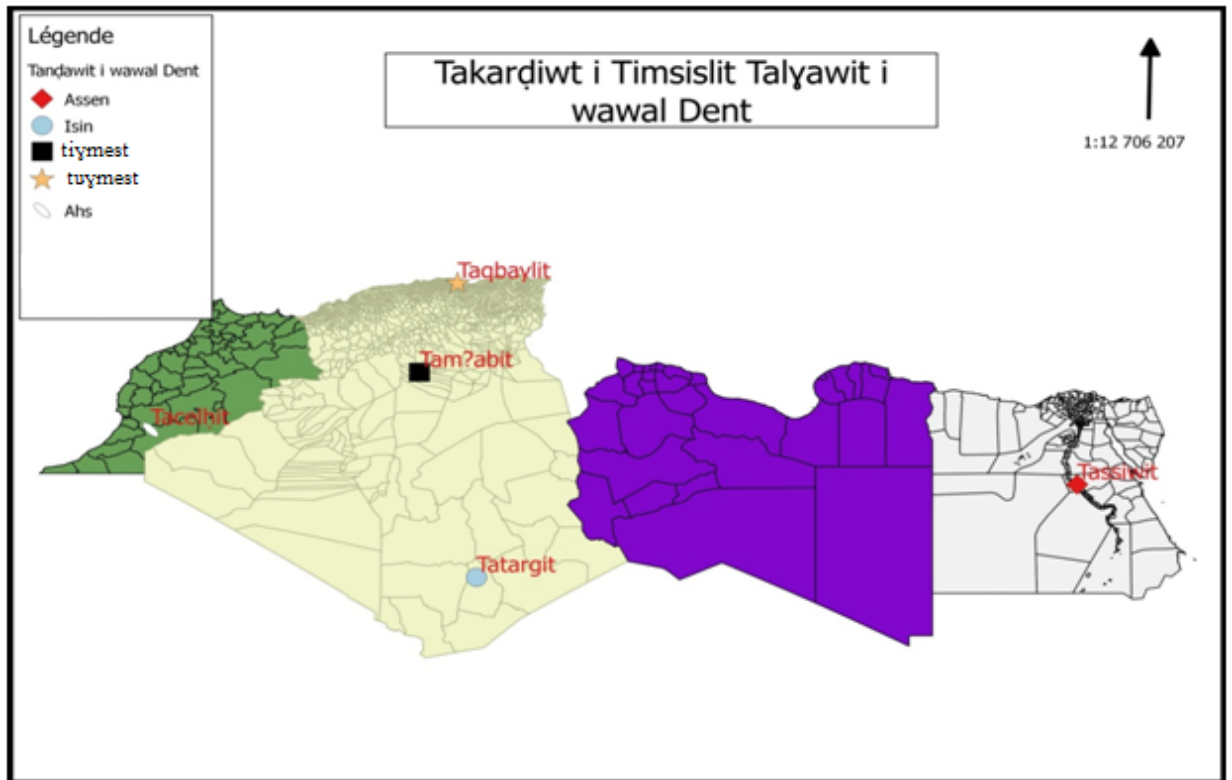
Awal “Afus“ d isem yer waddad ilelli.

Azar n wawal “Afus“ yemgada di merra tentaliyin.

Afus (F , S)

Afus →asalay (a R<sub>1</sub>u R<sub>2</sub>)

### 13.Dent :



#### Tuymest:

Deg wawal “Tuymest“ , imesli (u) yettwantaq d (i) di tantala temzabit .

- Di teqbaylit (Tuymest).
- Di temzabit (Tiymest).

Ney (a) yettwantaq d (I) di tetargit .

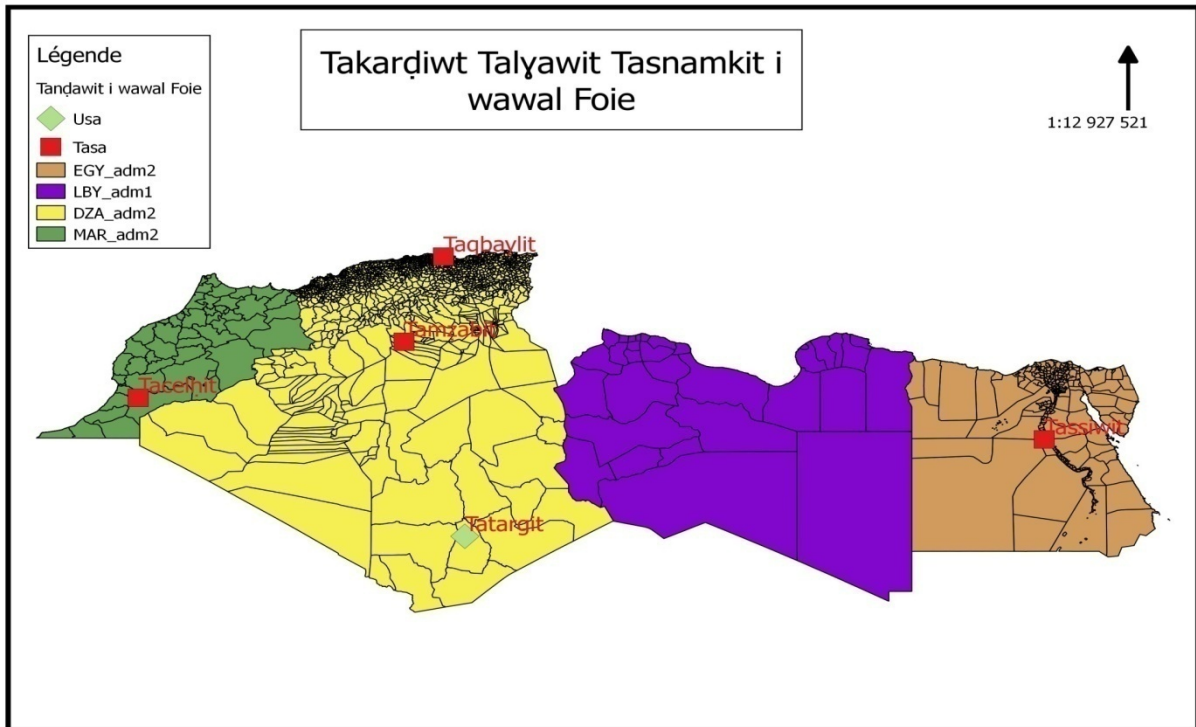
- Di tissiwit (Assen).
- Di tetargit (Issin).

Awal “Tuymest“ d isem unti yer waddad ilelli. Ažar n wawal “Tuymest“ yemgarad seg tantala yer tayed , yella wanda yesea snat n tergalin , yella wanda yesea krađ n tergalin.

- Taqbaylit : (y , M , S).                      Tacelhit :(H ,S).
- Tassiwit : (S , N).                              Tamzabit :(Y,M,S).
- Tatergit : (S , N).

Ma d asalay n wawal (Tuymest) yettalay akk R1uR2R3eR4R5

14.foie :



**Tasa :**

Awal “Tasa“ d isem amalay wer addad, ađar-is yemgada di merra tantaliyin ,d ađar bu yiwet n tergalt /S/,ma d asalay-is yettalay akka :

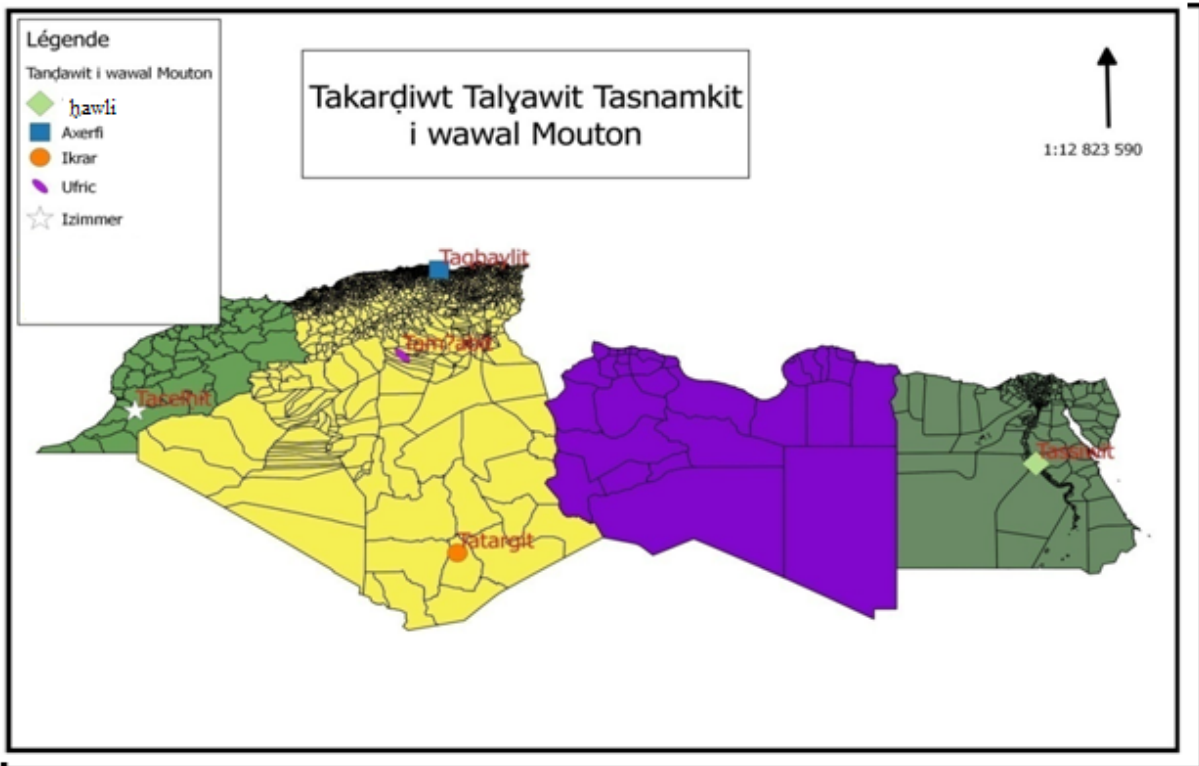
“Tasa“→t<sub>1</sub>aR<sub>2</sub>a

Ma nruh yer tesnamka nezmer ad d nini dawal i yesean ađas n yinumak (tagetnamka) :

Anamek amezwaru: tettekka yer tefka n umdan

Anamek wis sin: Qqaren-t i win ħninen ađas (yesea tasa).

## 15.Mouton :



### Ikerri:

- D isem amalay yer waddad ilelli.

Azar n wawal “Ikerri“ yemgarad seg tentala yer tayed, yella wanda yesea krađ n tergalin , yella wanda yesea snat n tergalin .

- Taqbaylit : (K , R).
- Tatergit : (K , F).
- Tassiwt : (h , W , L).
- Tacelhit : (Z , M , R).
- Tamzabit : (F , R).

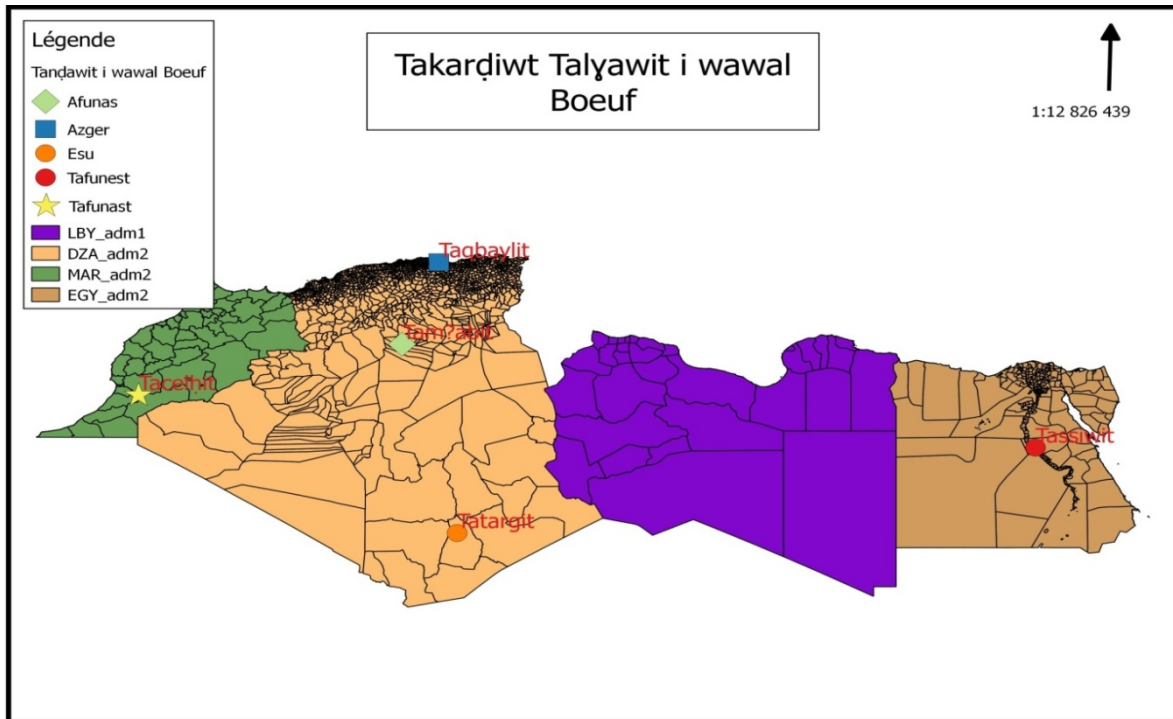
Ma nruđ yer tesnamkit nezmer ad d-nini d akken awal “Aserf“ d awal I yeesan atas n yinumak (Tagetnamka).

- Anamek –is amezwu: d ayersiw.
- Anamek –is wis sin: qqaren-t I win yettagaden atas .

Ma nruđ yer tkenwa ad d-naf :

- Aserfi = Ikerri / Izimer = Akrrar.

## 16.Bœuf :



### Azger :

- D isem amalay yer waddad ilelli

Azar n wawal "Azger" d azar bu krađet n tergalin, ala di tantala tatargit d azar bu yiwet n tergalit :

- Taqbaylit :(ZQL)
- Tassiwit :(FNS)
- Tacelhit :(FNS)
- Tatargit :(S)
- Tamezabit :(FNS)

Asalay n wawal "Azger" yettalay akka :

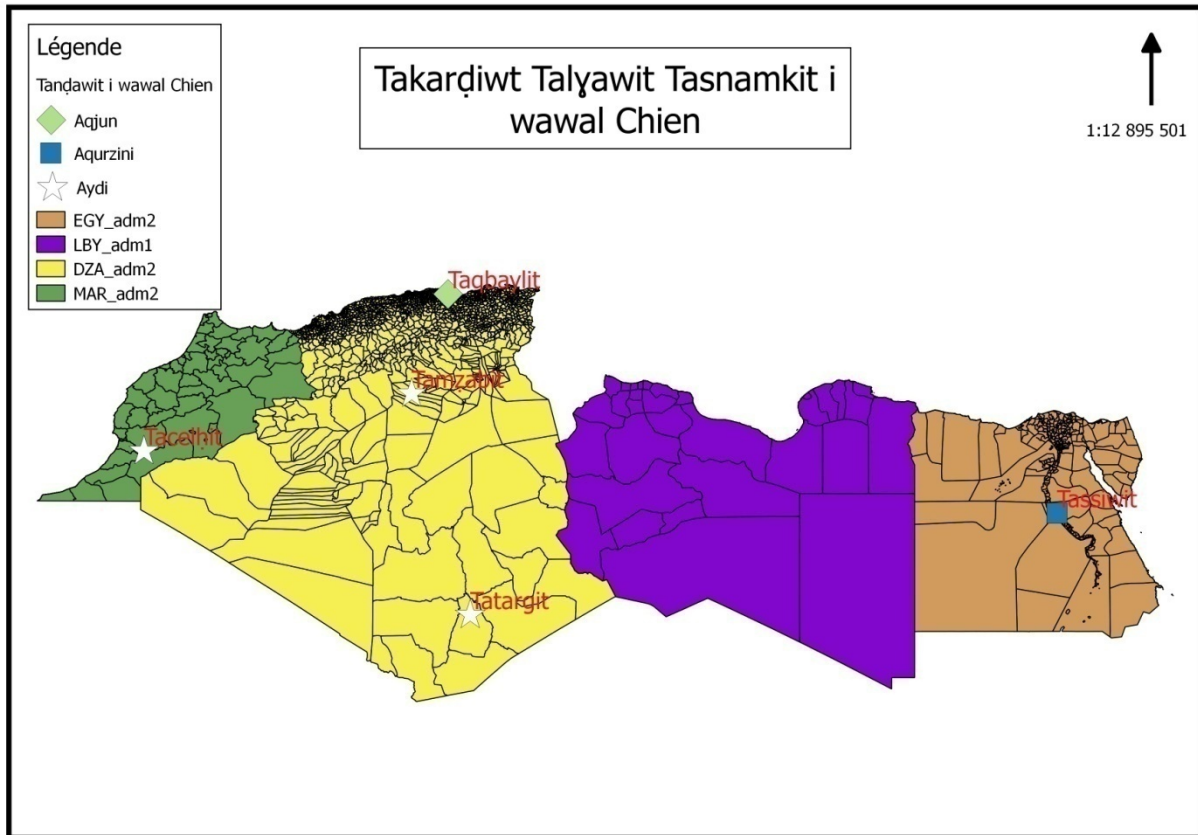
Azger  $\rightarrow$  aR<sub>1</sub>R<sub>2</sub>R<sub>3</sub>

Kra wuntiyen yur-sen talya ixulfen yer talya umalay :

Ma nruđ yer teqbaylit, qqaren:

Azger (amalay)  $\rightarrow$  Tafunast(unti)

## 17.Chien :



### Aqjun:

Awal-a di tazwara yesēa aṭas n lesnaf imi yal tantala d acu n ssenf I teṭṭef

### Md:

Di teqbaylit nesea:

“Aqjun” s umata

Aydi: d aqjun itteasan axxam

Aṭarus: itteasa lmal di tkessawt I ssyada

- “Aqjun“ d isem amalay yer waddad illeli.

Aṣar n wawal “Aqjun“ yemgarad seg tantala yer tayed ,yella wanda yesēa snat n tergalin ,yella wanda yesēa kraḍet n tergalin ,amakken d nufa wid yesēan ukuzet n tergalin :

- Taqbaylit:/QJN/

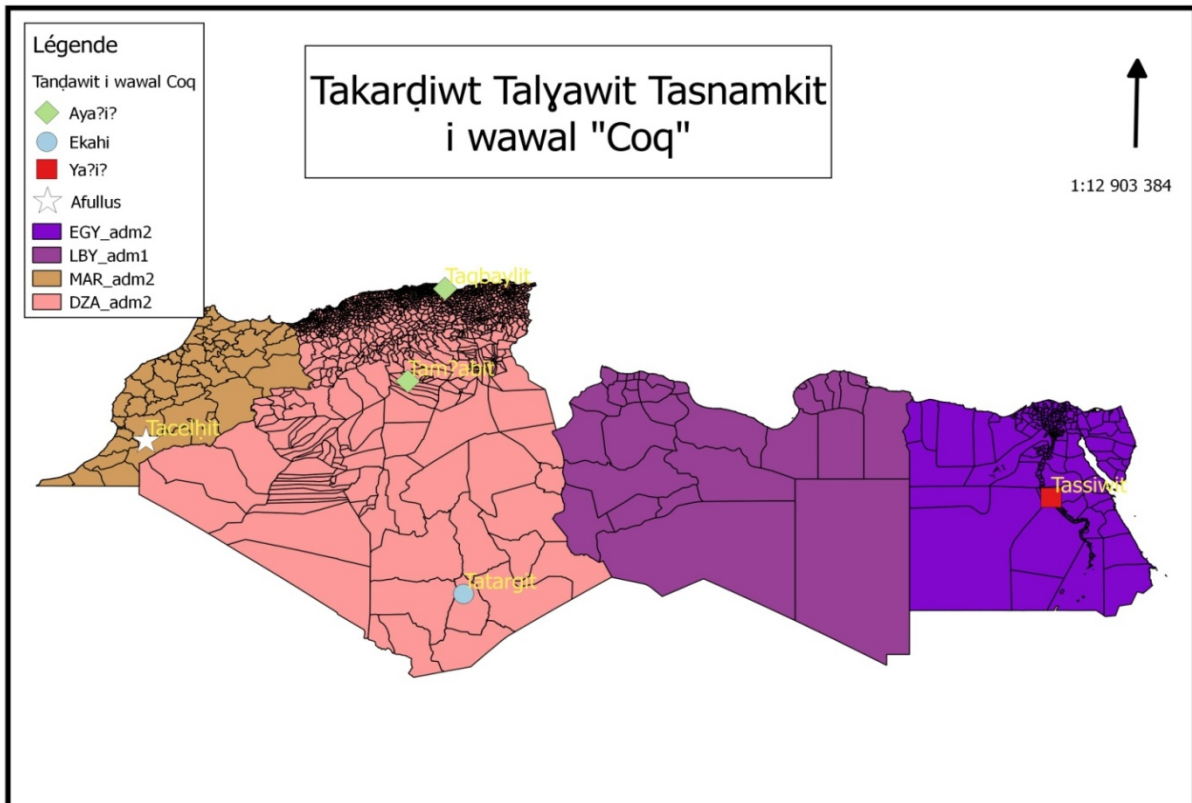
- Tassiwit:/QRZN/
- Tatargit:/YD/
- Tacelhit:/YD/
- Tamzabit:/YD/

“Aqjun“d awal i yesean atas n yinumak(tagetnamka)

Anamek amezwaru →D ayersiw

Anamek wis sin →Qqaren-t i wid iqebhen

## 18.Coq :



## Ayaziđ :

“Ayaziđ“ d isem amalay ęer waddad illeli.

Aęar n wawal “Ayaziđ“ yemgarad seg tantala ęer tayeđ,yella wanda yesęa snat n tergalin ,yella wanda yesęa krađet n tergalin .

- Taqbaylit:/YZD/
- Tassiwit:/YZD/
- Tatargit:/KH/
- Tamezabit:/HZD/
- Tacelhit:/FLS/

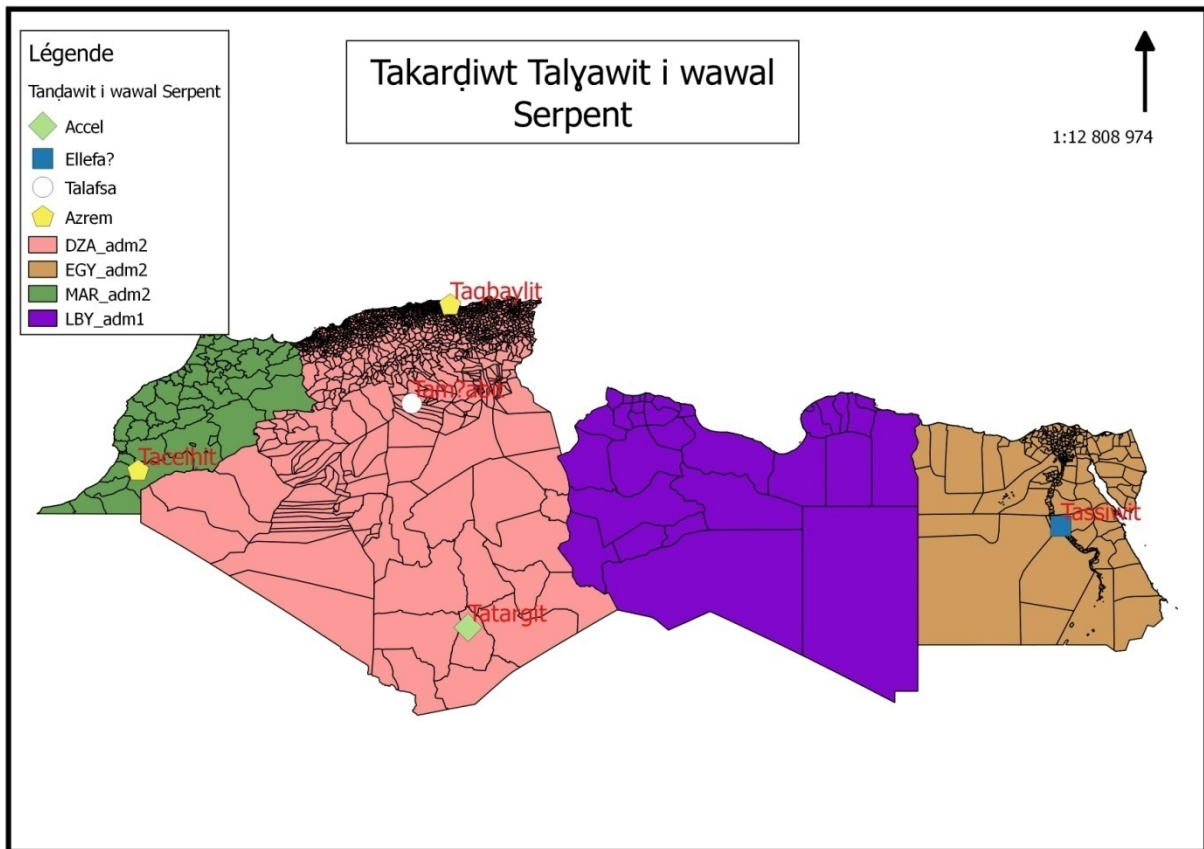
Nezmer ad d-nini d akken awal “Ayaziđ“d awal yesęan aęas n yinumak (taęetnamka).

Anamek amezwaru :D aęersiw yettrebbi-t umdan deg uxxam.

Anamek wis sin :Qqaren-t i win yegganen zik.

Afelus yella di teqbayli yekka-d si taeraft acewcew afrux

## 19.Serpent :



### Azrem :

“Azrem“d isem amalay yer waddad illeli .

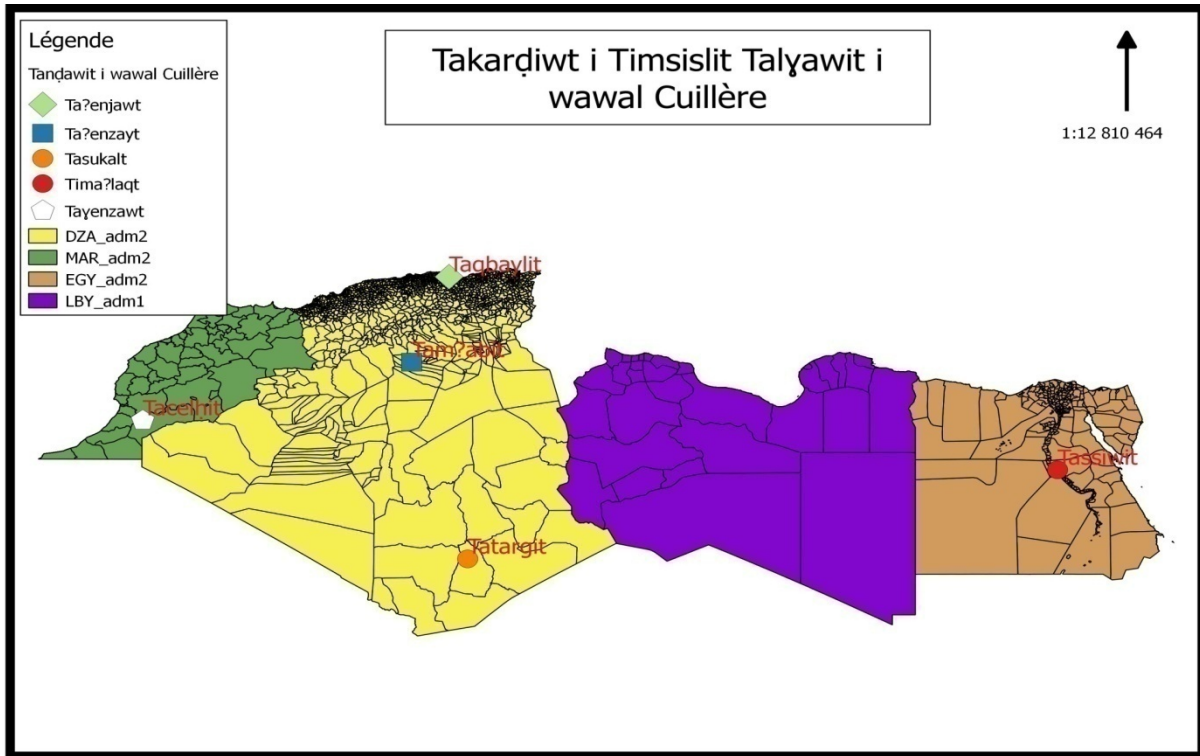
Azar n wawal “Azrem“yemgarad seg tantala yer tayed ,yella wanda yesea snat n tergalin ,yella dayen wanda yesya krađet n tergalin .

- Taqbaylit:/ZRM/
- Tassiwit:/KFE/
- Tatargit:/CL/
- Tamzabit:/LFS/
- Tacehīt:/ZRM/

Awal “Azrem“mi ara yuđal yer wunti ħur-s talya ixulffen yef umalay.

Azrem→talafsa

## 20. Cuillère :



### Tayenzawt :

Deg wawal “Tayenzawt“ di teqbaylit “j“ ma di tcelḥit akked temzabit yettwanṭaq “z“

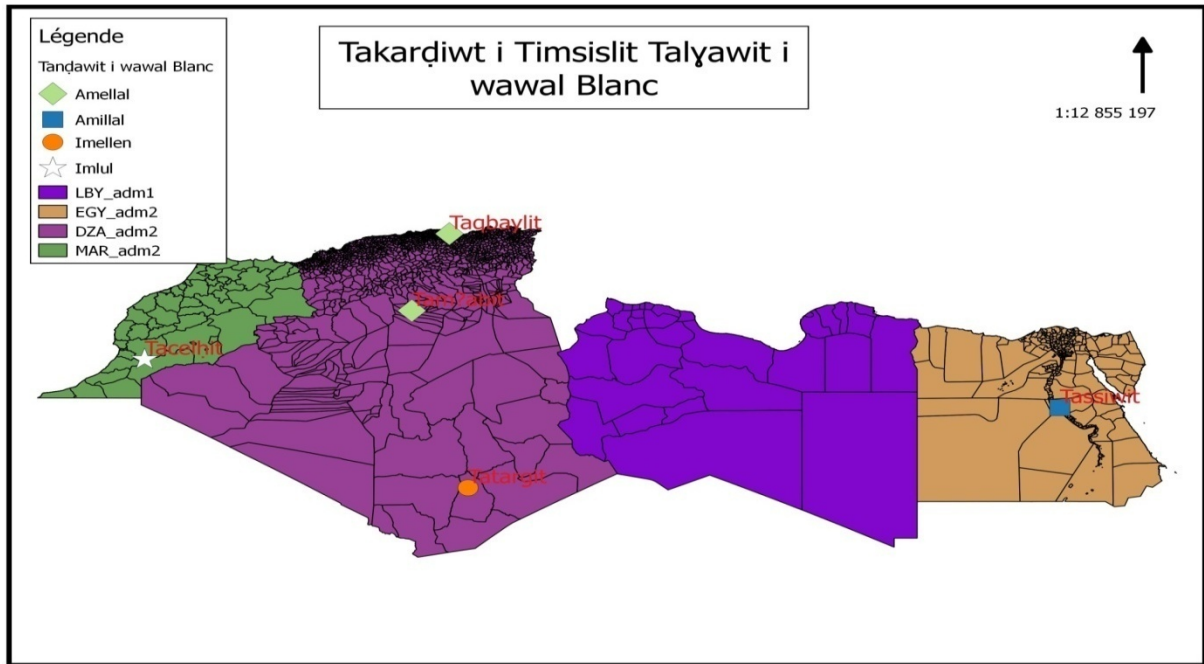
Tayenzawt→Tayenzawt→Tayenzayt

Awal “Tayenzawt“ **d isem unti** yer waddad ilelli

Aḍar n wawal “Tayenzawt“ d aḍar bu kraḍet n tergalin ,ala di tantala tassiwit i yesea ukuzet n tergalin :

- Taqbaylit:/YNJ/
- Tassiwit:/MELQ/
- Tatargit:/SKL/
- Tacelḥit:/YNZ/
- Tamezabit:/YNZ/

**21.Blanc :**



**Amellal :**

Deg wawal “Amellal“yettili ubeddel n teyra ger tantaliyin :

“a“→“i“

“a“→“u“

“i “→“e “

Di teqbaylit “Amellal“, di tcelhit yettwantaq “Imlul “.

Di tessiwit “Amillal“,di tcelhit yettwantaq“Imlul“ .

Di tessiwit“Amillal“ ,di tetargit “Imellen“ (d amayun di tetergit imi ulac arbib yer-sen d talya n umayun I d-yeskanayen tayara), ma di temzabit yettwantaq “Amellal“.

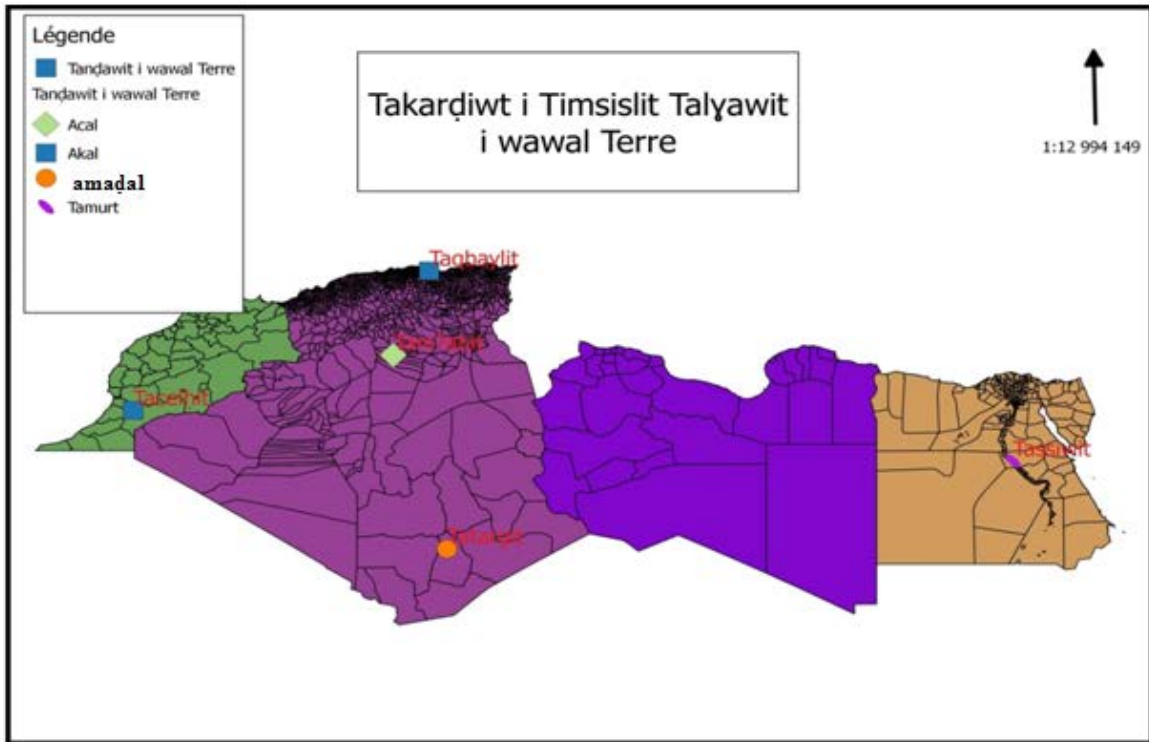
Awal “Amellal“ d isem amalay yer waddad ilelli .

Azar n wawal “Amellal “yemgada di merra n tantaliyin ,d azar bu snat n tergalin:/ML/ .

Ma d asalay n wawal “Amellal“ yettalay akka :

“Amellal“ →aR<sub>1</sub>R<sub>2</sub>aR<sub>3</sub>

## 22.Terre :



### Akal :

- D isem amalay.

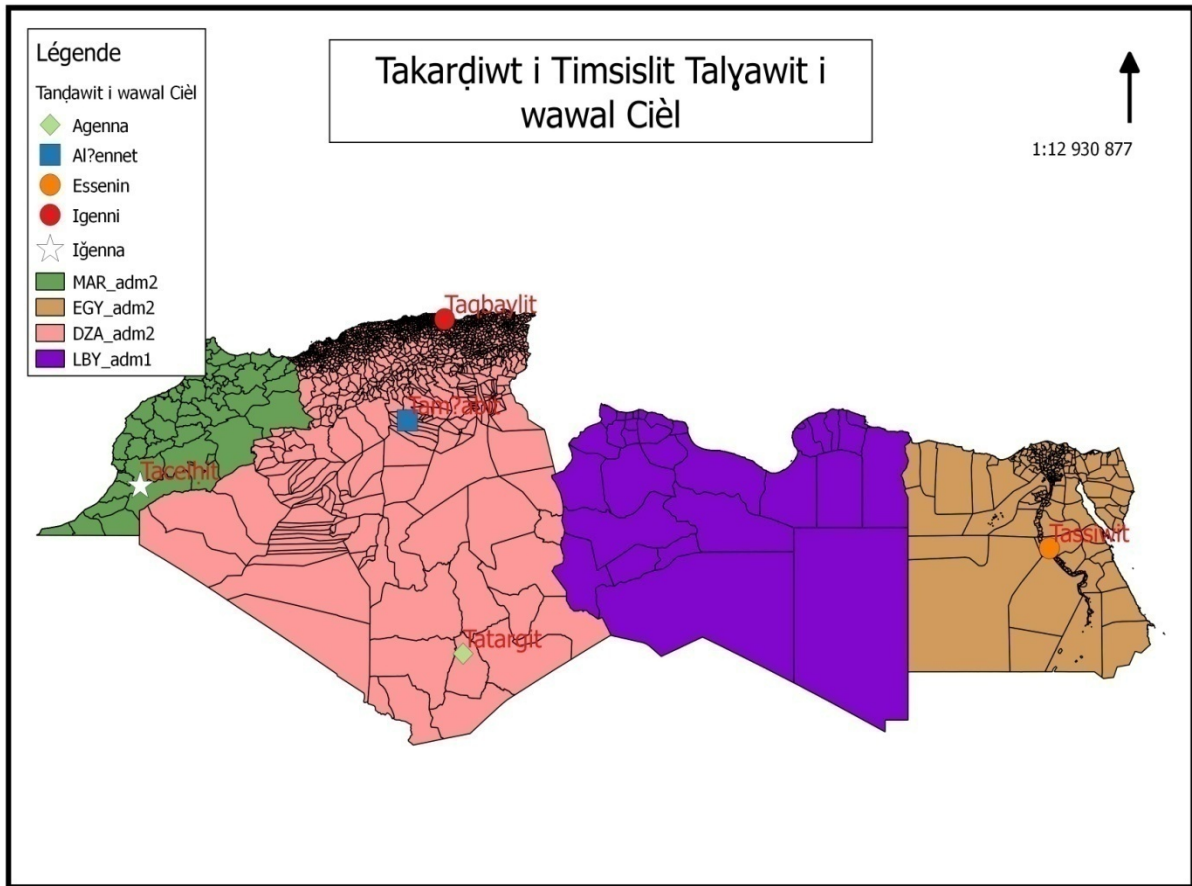
Deg wawal "Akal" ađar yemgarad seg tantala ęer tayed , yella wanda yesa krađ n tergalin , yella wanda yesa snat n tergalin .

- Taqbaylit : ( K , L ) .
- Tassiwit : ( M , R,T ) .
- Tatargit : ( M,D,L) .
- Tacelhit : ( K , L) .
- Tamzabit : ( C,L) .

Di teqbaylit awal (Akal) yettuyal (Acal) di temzabit .

tanyit tasmusam (K) yettuyal d aceciw asusam.

### 23.Ciel :



#### Igenni :

Deg wawal “Igenni“ di teqbaylit “g “ yettwantaq d “ğ“ di tcelhit “Iğenna“ akked temzabit “Alğannet“.

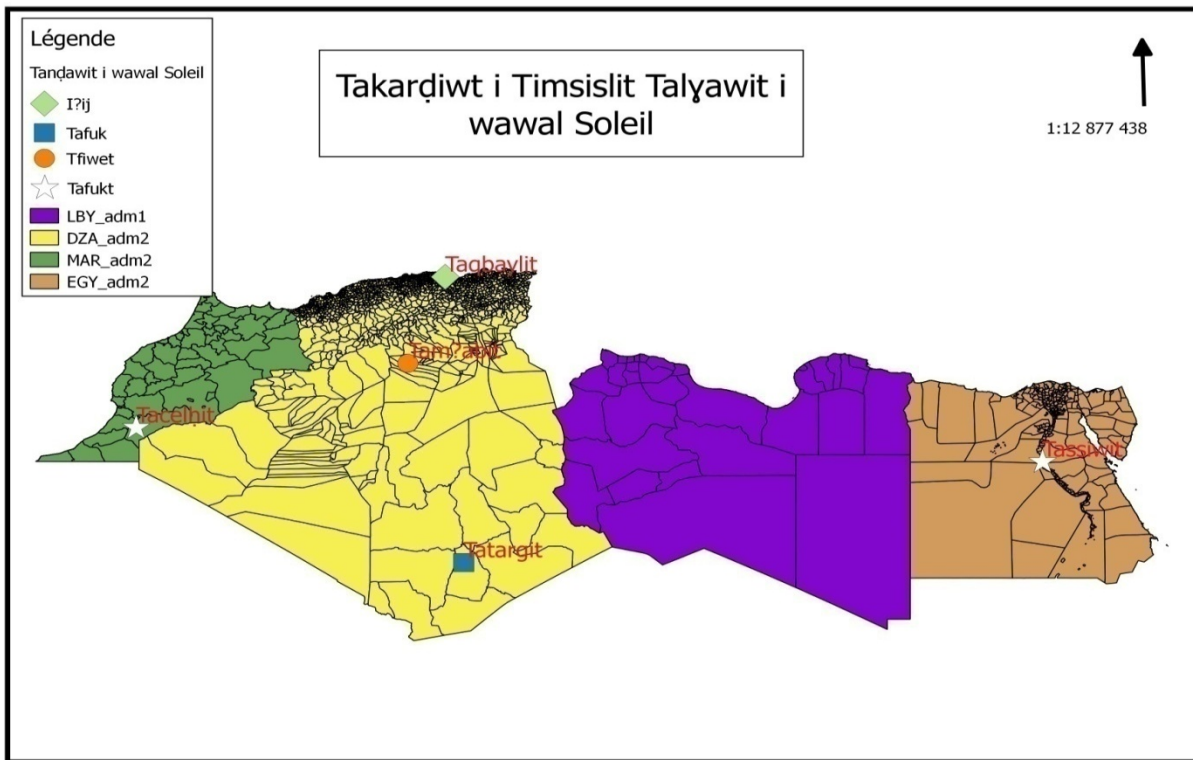
Tiyri n “i“di teqbaylit tettuyal d “a“,di tetargit “Agenna “.

“Igenni “d isem amalay yer waddad illeli .

Azar n wawal “Igenni“yettbeddil seg tantala yer tayed ,yella wanda yesea snat n tergalin,yella wanda yesea dayen krađet n tergalin.

- Taqbaylit:/GN/
- Tassiwit:/SN/
- Tatargit:/GN /
- Tamezabit:/ĜNT/
- Tacełhit:/ĜN/

## 24.Soleil :



### I?ij:

Deg wawal “I?ij“ di teqbaylit ,yettuyal “Tafukt“ di tcelħit ;“k“n tcelħit yettwantaq d “w“ di temzabit “tfiwet“.

Ma nruħ yer tetargit “Tafukt “,tergalt “T“ teylli.

“I?ij“ d isem amalay yer waddad illeli .

Azar n wawal “I?ij“ d azar bu snat n targalin di marra n tantaliyin

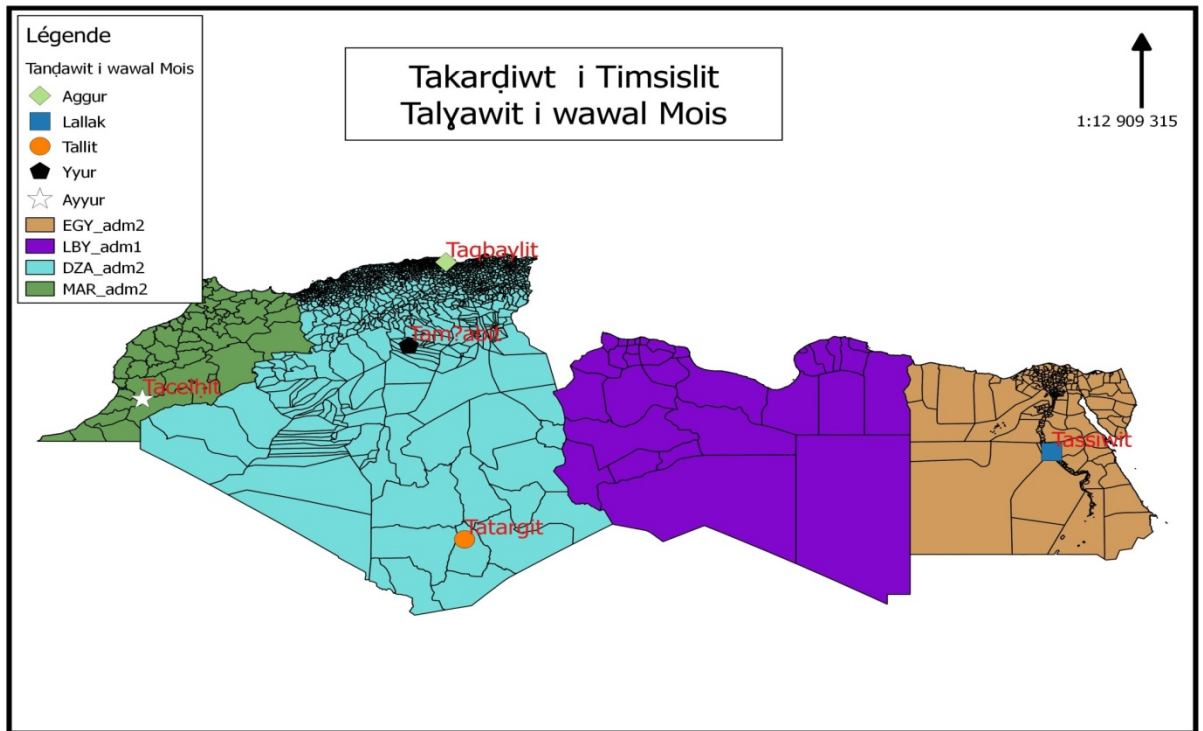
“I?ij“ mi ara yuqal yer wunti yur-s talya ixulffen yef umalay :

I?ij→Tafukt

I?ij→Tfiwet

- Taqbaylit:/TJ/
- Tassiwit:/FK/
- Tatargit:/FK/
- Tamezabit:/FW/
- Taceħit:/FK/

25.Mois :



**Aggur:**

Deg wawal « aggur », taneyit tawayt « g » tettuyal d azgen ayri « y » di tantala tecelhit d temzabit :

Md :

Taqbaylit = aggur

Tacel = ayyur

Tam = yyur.

- « Aggur » d isem amalay yer waddad ilelli.
- Ažar n wawal « aggur » yemgarad seg tantala yer tayeđ, yella wanda yesea snat n tergalin, yella wanda yesea krađet n tergalin.

Md :

Taqbaylit = /GR/

Tassiwit = /L/

Tatergit = /LT/

Tac = /YR/

Tam = /YR

- Ma d asaley n wawal « aggur », yettaley akka :

$$\text{Aggur} = a R_1 \text{ u } R_2$$

### **Tagrayt:**

Deg tagara n yixef-agi nufa-d deg wayen yeenan tazrawt tamsislit yella umgired deg ususru seg tentala yer tayed.

Deg wayen yeenan talyawit nufa-d d akken tella temđawit tban-d deg usalay s ubeddel n teyra. Ula d azar yettili deg-s ubeddel ney tanđawit s usemyar s tergalin .

Deg wayen yeenan tasnamkit, llan wassayen isnamkiyen I yettilin s ubeddel unamek gar semmus n tentaliyin (Taqbaylit , Tassiwit , Tatergit , Tacelhit akked Temzabit ).



**Taggrayt**

**Tamatut**

## Taggrayt Tamatut

---

Deg taggara n unadi-ntey, nessawed ngerw-d 100 n wawalen, nkenna-ten gar semmus n tentaliyin: Taqbaylit, Tassiwit, Tatergit, Tamzabit akked Tcelhit.

Nebda akatay-agi yef sin n yixfawen:

Ixef amenzu d ixef n tmezra, anda i d-nefka tabadut n temsislit, n telyawayt d tulmisiin-ines akked tabadut n tesnamkayt d tulmisiin-ines.

Deg yixef wis sin nexdem aserwes d tesleqt n tkerdiwin, anda i d-nufa yella wanda i eedlent, yella wanda mgaradent.

Mgaradent ladya di temsislit, anda id-nufa amgired deg ususu gar tantaliyin-agi deg kra n yismawen anda id-tteban ten dawit deg imesla {b};{g};{k};{y};{h};{c};{y}...

### **Amedya:**

Deg yissem baba →”B” deg tantala tassiwit d tetargit yettwanteq d “B” rnu yur-s yessed(abba). ma nruh yer teqbaylit d tcelhit akked temzabit “B” yettwanteq d “V”(Vava).

Ma di tezrawt talyawit, nufa-d d akken tella ten dawit deg usaley s ubeddel n teyra di tazwara ,di tlemmast,d taggara n wawal.

### **Amedya:**

Taqbaylit(amellal)

Tassiwit(amillal)

Tacelhit(imlul)

Tamezabit(amellal)

Tatargit(imellen)

Ula d azar yettway tħuza-t ten dawit,yettili deg-s ubeddel ,ama s usekter n tergalin ,ama s temsartit ,ama s ujlay.

Ma nruh yer tezrawt tasnamkit ,nufa-d awalen yemgaraden seg tantala yer tayed ladya deg unamek.

## Taggrayt Tamatut

---

### **Amedya:**

**Argaz** di teqbaylit yettuyal **Ales** di tetargit, argaz yer itargiyen d **rgeh** anamek-is **lhu** di teqbaylit

Deg taggara n unadi-ntey, nezmer ad d-nini d akken nessawed ad d-nerr yef yisteqsiyen i d-nefka di tmukrist, akked turdiwin i d-nebder yakan.

D aya I nessawed ad d-nejmee, nessaram ad yili uxeddin-agi-ntey d afud I wid yetnadin ad snarnin amawal n tmaziyt.



**Tiybula**

# Tiybula

---

## **Idlisen :**

ACHAB .R, 1990« La néologie lexicale berbère »,Ed, peeters, paris-louvain,1996.

AISOU. (OU), « *Etude Comparée de deux parler Kabyle :( parler d'Aokas et parlars d'irdjen)* », Mémoire de Magistère, Université de Béjaia, 2008.

Basset .A, « Etude de géographie linguistique en kabylie, sur quelque termes concernant le corps humain »,Ed , Librairie ERNEST LEROUX, paris, 1929.

Basset.A, « la langue berbère »,published for the international African institute by the oxford university press,London,New york,Toronto,1952.

CHAKER.S, « Manuel de la linguistique berbère », Ed, Bouchen, Alger, 1991.

CANTINEAU.J « *Racine et schème* » In :Mélanges,William Marcais,Ed.G.P maisonneuve et G<sup>le</sup>, paris,1950.

HADDADOU.M.A, « Le guide de la culture berbère », Ed, Ina-yas, paris, 2000.

LEHMANN.A.et BERTHET.F.M, « *Introduction a la lexicologie (Sémantique et morphologie)* », Ed, Nathan, Paris, 1998.

MAMMERI.M, « *Tajerrumt n tmaziyt* » (tantala taqbaylit), Grammaire berbère (kabyle) Ed,bouchéne , Alger, 1990.

NAIT ZERRAD. K, « *Grammaire du berbère contemporain* » (kabyle) Morphologie. Ed, ENAG, Alger, 1995.

NIKLAS. S. (A), « *La lexicologie* », Ed. Armand Colin/Masson, 1997,Paris

## **Isegzawalen :**

BASSET. R, « *Dialecte de syouah* », Ed.28,ERNEST LEROUX .Rue BONAPARTE,Paris ,1890.,

CORTADE.J.M, « Lexique Français-touareg »Dialecte de L'AHAGGAR,Ed, Arts et Métiers graphique, centre de recherche antropologiques préhistoriques et ethnographiques,Alger, 1967.

## Tiybula

---

CID KAOUI. S, « Dialecte berbère du Maroc, Français-Tachelhit et Tamazight », Ed, ERT.NEST LEROUX, Editeur 28,Rue BONAPARTE,28.Paris, 1907

DALLET. J. M, « Dictionnaire français-kabyle », Ed .société d'étude linguistique et anthropologique de France,5,rue de Marseille Paris-10<sup>e</sup>.

DELHEUR. J, « *Dictionnaire mozabite-français* » société d'étude linguistique et anthropologique de France-5rue,de Marseille.Paris-10<sup>e</sup>,1984.

DUBOIS. J et All, « Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage », Ed. Larousse, Paris, 1994.

HADDADOU. M. A, « *Amawal n teqbaylit, tafekka n wemdan ,lexique kabyle du corps humain* », Ed.Haut Commesariat àL'Amazighité ,2003.



**Imerna**



**Amawal**

<b>Isem s tmaziyt</b>	<b>Isem s tefransist</b>
Tazwart	Introduction
Tabadut	Définition
Ixef	Chapitre
Asentel	Thème
Tacita	Branche
Nmara	opposition
Taseddast	Syntaxe
Talyawit	Morphologie
Amawal	Lexique
Tasnamkit	Sémantique
Tazrawt	Étude
Tiyra	Voyelles
Tirgalin	Consonnes
Tamḍawit	Variation
Aggay	Occlusif
Azenzay	Spirante
Ammud	Corpus
Tamsertit	Assimilation
Asusru	Prononciation
Talya	Forme
Tasnilest	Linguistique
Turda	Hypothèse
Tamukrist	Problématique
Azar	Racine
Asaley	Schème
Tantala	Dialecte
Amgired	Différence
Aḥric	Partie
Tagetnamka	Polysémie
Tagnisemt	Méronymie
Tameslayt	Langage
Asegzawal	Dictionnaire
Ussid	Tendu
Tamawt	Remarque
Ayelluy	Chute
Asenked	Présentation
Aserwes	Comparaison
Asuf	Singulier
Asget	Pluriel
Anamek	Sens
Amḍan	Nombre
Iswi	But
Tawsit	Genre
Tuzzuft	Sexe
Unti	Féminin
Amalay	Masculin
Tarrayin	Méthodes

## Amawal

---

Asiley	Formation
Tutlayt	Langue
Asuddem	Dérivation
Amyag	Verbe
Timezra	Aspects
Azal	Valeur
Asentel	Thème
Asuddes	Composition
Amselyu	Informateur
Azwir	Préfixe
Anamek	Signifié
Asnamek	Signifiant

# Ammud

Taqbaylit	Azar-is	Tassiwit	Azar-is	Tatargit	Azar-is	Tacelhit	Azar-is	Tamzabit	Azar-is	Tafransi
Aerur	ER	Aharu	HR	Aruri	R	Ddhar	DHR	Aerur	ER	Dos
Acebbub	CB	Caer	CR	Inzad	NZD	Azzar	ZR	Zzar	ZR	Cheveux
Afus	FS	Fus	FS	Afus	FS	Afus asgt. Ifassen	FS	Fus	FS	Bras
Anzaren	NZR	Tanzart	NZR	Angur/ Anguren	NGR	Tinhert asgt. Tinhar	NHR	Tinzart	NZR	Nez
Aqemmuc	QMC	Ambu	MB	Imi	M	Imi asgt. Imawen	M	Imi	M	Bouche
Ađar	DR	Ṭarr	ṬR	Iler	RN	Ađar	DR	Ḍar	DR	Pied
Aqerru	QR	Axeffi	XF	Iref / asgt. Irfawen	RF	Ixef	XF	Tabejna	BJN	Tête
Iles	LS	Ellis	LS	Iles asg. Ilsawen	LS	Iles asgt. Alsiwen	LS	Iles	LS	Longue
Tuymest	YMS	Assin	SN	Isin	SN	Aħs asgt. Uħusan	HS	Tiyrest	YMS	Dent
Ul	L	Ulj	L	Ul	L	Ul	L	Ul	L	Cœur

# *Ammud*

Tamezzuyt	MZY	Tamezaxt	MZY	Tamezzuk/ Timezzuyin	NZY	Amezzuy asgt. Imezzaye n	MZY	Timezza yt	MZY	Oreille
Tasa	S	Tsat Tasa	S	Usa	S	Tasa asgt. Tasawin	S	Tasa	S	Fois

# Ammud

---

Taqbaylit	Azar-is	Tassiwit	Azar-is	Tatargit	Azar-is	Tacelhit	Azar-is	Tamzabit	Azar-is	Tafransist
Yemma	YM	Umma	M	Uma	M	Yemmi	YM	Mema	M	Mére
Baba	B	Abba	B	Abba	B	Baba	B	Baba	B	Pére
Weltma	WLTM	Utemim	LTM	Ultma	LTM	Ultma	LTM	Weltma	WLTM	Sœur
Egma	GM	ama	M	Ana	N	Gma	GM	Yewa-k	YW	Frére
Tamețtut	MȚ	Talti	TLT	Tameț	MT	Tamyart	MȚR	Tamețtut	MȚ	Femme
-Taḥdayt	-ḤDY	Telec	THC	Illi	L	Illi	L	Tayziwt	YZW	Fille
-Taqcict	-QC									
Argaz	RGZ	-Aqid	QD	Ales	LS	Argaz	RGZ	Arjaz	RJZ	Homme
Zzwaj	ZWJ	Aerus	ERS	Eddur	DR	/	/	Arcal	RCL	Mariage
Isli	RGZ	Juz	JZ	Ales	LS	Argaz-inu	RGZ	Arjaz-inu	RJZ	Marie
Nanna	N	Akah	KH	Ultma	LTM	εamti	εMT	/	/	Tante
-Amyar	-MȚR	Caraf	CRF	Ukcer	KC	Amrar	SR	Amyar	/MȚR/	Veiellard

# Ammud

Taqbayli	Azar-is	Tatargit	Azar-is	Tacelhit	Azar-is	Tassiwit	Azar-is	Tamzabit	Azar-is	Tafransist
Aqjun	QJN	Aydi	YD	Aydi asgt. Idan	YD	Aqurzini	QRZN	Aydi	YD	Chien
Lhut/ Aħutiw	HWT	Asulmi	SLM	Asalem	SLM	Samak	SMK	/	/	Poisson
Ayyul	YYL	Iheđ asgt. Iheđan	HD	Ayyul asgt. Iyyal	YYL	Azet	ZT	Ayyul	YYL	Ane
Aeawdiw	EWDW	Ayis	S	Ayis	S	Aqmar	QMR	Ayis	YS	Cheval
Ayaziđ	YZD	Ekahi	KH	Afullus	FLS	Yaziđ	YZ	Ayaziđ	YZD	Qoq
Tayzalt	YZL	Ahenkad	HNKD	Azenkud	ZNKD	Ezim	ZN	Leyzala	YZL	Gazelle
Axerfi	XRF	Ekrar	KR	Izimmer	ZMR	Hawli	HWL	Ufric	FRC	Mouton
Abarey	BRV	Xuri	XR	Abayuy asgt. Ibuyay	BV	Taziditt	ZDT	Iceeb	CEB	Renard
Ayerda	YRD	Akuti	KT	Ayerda	YDR	Egurdem Ayduden	YRDN	Ayerda asgt. Iyendayen	YRD	Sourie
Azrem	ZRM	Accel	CL	Azrem	ZRM	Ellefae	LFE	-Talafsa	-LFS	Serpent
Azger	ZGR	Esu	S	Tafunast	FNS	Atfunest Tafunest	FNS	Afunas	FNS	Bœuf

# Ammud

Taqbaylit	Azar-is	Tassiwit	Azar-is	Tatargit	Azar-is	Tacelhit	Azar-is	Tamzabit	Azar-is	Tafransist
Axxam	XM	Aqben	QBN	Tarakant asgt. Tirakani n	RHM	Tiğemmi asgt. Tiğumma	ĞM	Taddart	DR	Maison
Ljameε	JME	Amezdiq	MZDQ	Tamejjida	MJD	Timezgida asgt. Timezgadiwin	MZGD	Tamejida	MJD	Mosquée
Ccher Aggur	CHR GR	Lallal	L	Tallit	LT	Ayyur	YR	Yyur	YR	Lune
Adrar	DR	Adrar asgt. Draren	DR	Adrar	DR	Adrar asgt. Idraren	DR	Awrir	WR	Montagne
Lmeyyet Amarḥum	MT	Amuti	MT	Tamettant Emmet	MT	Lmayyit asgt. Lmawta	MT	Lemyyet	MT	Mort
Ajdid	JD	Attrar	TR	Ayina	N	Zdu asgt. Izda	ZD	Ajdid	JD	Nouveau
Id	Ḍ	Deqyaḍ	DQYḌ	Ehaḍ	H	Id	Ḍ	Id	Ḍ	Nuit
Ddheb	DHB	Tebur	TBR	Urur	R	Urey	RḶ	Uray	RḶ	Or

# *Ammud*

Azemmur	ZMR	Azum ur	ZMR	/	/	Azemur asgt. Izemuren	ZM R	Azemm ur	ZMR	Olives
Ayrum Lxebz	YRM XBZ	Aryif	Ryf	Tage lla	GL	Ayrum	YR M	Ayrum	YR M	Pain
Igellil Azawali	GL ZWL	Affugr i	FGR	Ellu k	LK	Amezluđ asgt. Umzlađ	MZ LĐ	Azzawal i	ZWL	Pauvre
idamen	DM	Adda men	DM	Ahe ni	HN	Idammen	DM	Idamme n	DM	Sang

# *Ammud*

Taqbaylit	Azar- is	Tassiwit	Azar- is	Tatargit	Azar- is	Tacelhit	Azar- is	Tamzabit	Azar- is	Tafransist
Sell- idelli	SL	Bettal Slatin	SLTN	Ahel di sel	HLS	Igdan Ndiwas	GDN	Ass-nat	S	Avant- hier
Bhal Kifkif	BHL KF	Iqemma	QM	Hund	HND	Zund	ZND	Kifkif	KF	Même chose
Amek	MK	Mannek	MNK	Manikawa	MNK	Manik	MNK	manč	MNČ	Comment

# Ammud

Taqbaylit	Azar- is	Tassiwit	Azar- is	Tatargit	Azar- is	Tacelhit	Azar- is	Tamzabit	Azar- is	Tafransist
Itij	TJ	Tafukt	FK	Tafuk	FK	Tafukt	FK	Tfiwet	FW	Soleil
Lberr Akal	BR KL	Tamurt	MRT	Amađal	MDL	Akal asgt. Ikallen	KL	Acal	CL	Terre
Ddunit Tudert	DN DR	Addar	DR	Tameddurt	MDR	Tudert	TDR	Ddunit	DN	Vie
Acettid Llebsa	CTD LBS	Akbar asgt. Akbiran	KBR	Aselsu asgt. Iselsa	SLS	Leksut asgt. Lekswat	KSW	Awrid	WRD	Vêtement
Aknaf	KNF	Jaknifa	KNF	Sen	SN	Swu Teswa	S	/	/	Grillet
Azeggay	ZWY	Atzaqay	ZGY	Huggar asgt. Haggaren	HGR	Izwiy Izeggay	ZWY	Azeggay	ZWY	Rouge
Tillict Tilkit	LC LK	Tacit	LK	Tillik	LK	Tilkit asgt. Tilkin	LK	/	/	Poux

# Ammud

Taqbayli t	Azar- is	Tassiwit	Azar- is	Tatargit	Azar- -is	Tacelhit	Azar- is	Tamzab it	Azar-is	Tafransist
Tijyelt Tayenja wt	JYL YNJ	Timaelaq t	MEL Q	Tasukal t	SKL	Tayenza wt asgt. Tiyenza win	YNZ	Ayenza Tayenz ayt	YNZ	Cuillaire
Igenni Tignewt	GNW	Essennin	SN	Agenna	GN	Igenni asgt. Igenwan	GN	Alğann et	GN	Ciel
Aħbib Leħbab	HB	Habiba- inu	HB	Emeri Asg Imeran	MR	Amddak kel asgt. Imdukk al	DKL	Aħbib Asdiq	HB SDQ	Amie
Lemħibb a	HB	Lemħabe t	HB	Tera	TR	Tayri Tidukla	YR	Lemħa bbet	HB	Amour
Lfetra	FTR	Assadaqa tt	SDQ	Takuti asgt. Tikutaw en	KT	Sdeqt Ssadaqa	SDQ	Ennefa č Aşdeq	NFC SDQ	Aumône
Tissist	S	Tajlaş	JLS	Seras asgt. Isarsen	SRS	Tastit asgt. Tastitin	S	Awlelli	WLY	Arinier
Imceħhi	CH	Jaqura	QR	Bexil asgt. Ibexal	BXL	Tassast Imumsik	TS MSK	Abaxil Amečħ aħ	BXL ČH	Avare

# Ammud

Tameddit	MD	εasr	ESR	Tadeggat	DGT	Taduggat asgt. Tiduggatin	DGT	Tameddit	MD	Soir
Ass-a Ass-agi	S	Assfa	SF	Ahelurar	HLR	Yassad Yass	YS	Ass-u	S	Aujourd'hui
Lwesqa	WSQ	Dabac	DBC	Ilalen	LN	Lahwayez	HWZ	Xammal	XML	Outil
Tarṣašt	RŞ	Abendeqat	BND Q	Tabelalt	BL	Tarṣast asgt. Tirṣasin	RS	Tbuldu nt Arreṣaset	BLDN RS	Balle
Açamma r	CMR	Tammart	TMR	Tamart	TM R	Tamart asgt. Tamarin	TMR	Tamart	TMR	Barbe
Nzzel	NZH	Kuma	KM	Ayin Hulan	YN	Higan Gigan	HN	/	/	Allonger
Amellal	ML	Amillal	ML	Imellen	ML	Imlul	ML	Amellal	ML	Blanc
Tissit	SW	Su	S	Esu Iswa	S	Su asgt. Swat	S	Ggurde ε Sew	GRDE SW	Boire
Aderyal	DRYL	Lεama	LεM	Aderral	DRL	Abuqaḍ	BKḐ	Ddaryel	DRYL	Aveugle
Lḥelqa	HLQ	Elmaḥab es	HBS	Tawine Twinas	NS	Bracelet	BRC L	Tsadert Lanade	DR DWR	Les boucle

# Ammud

Lebden	BDN	Aqlim Aglim	GLM	Tafukka asgt. Tifkkwi n	FK	Ddat	D	Aglin	GLM	Le corps
--------	-----	----------------	-----	----------------------------------	----	------	---	-------	-----	----------

Taqbaylit	Azar- is	Tassiwit	Azar- is	Tatargit	Azar- is	Tacelhit	Azar- is	Tamzabit	Azar- is	Tafransist
Effey	FY	Nayras	YRS	Endhu	NDH	Arur Ifel	R FL	Effey	FY	Sortir
Hemmel	HML	Axs (axexat)	XS	Er Cerir Ira	R	Iri	R	Exs	XS	Aimer
Ruḥ	RWH	Akel Wekel	KL	Ek Ekkir Ikka	K	Eddu	D	Egḍee Ruḥ	GḌE RH	Partir
Eceel	CEL	Xatxat	XT	Serer Isera	SR	Ssery Reqqqa	SR RQ	Ečceel	ČEL	Allumer
Ggani	GNY	Esber	SBR	Zayder	ZDR	Qqel asgt. Iqqel	QL	Suḡḡem Asber	ǦM SBR	
Fhem	FHM	Yessin	YSN	Elmed	LMD	Efhem Ifhem	FHM	Efhem	FHM	comprendre
Kteb	KTB	Tiktewtt	KTB	Ekteb	KTB	Ara	R	Yuri	YR	Ercire

# Ammud

Yyer	YR	Ayra	YR	Qera Arer	QR	Yer Yrat Eqra	YR	Ezem	EZM	Apprendre
Amuḍin Aḍen	ḌN	Yudhina	YDN	Eran Irin	R	Urahras Ehres	HRS	Amuḍin	ṬN	Malade
Azzel	ZL	Azel	ZL	Ahel	HL	Azzel	ZL	Yar	YR	Courir
Ečč	Č	Qacey Garcar	Č	Ekc Ekca	KC	Ečč asgt. Eččat	Č	Ečč	Č	Manger
Ǝum	ƎWM	Yusif	SF	Amdheb	DHB	Ǝum	ƎM	Ǝum	ƎM	Nager
Ney	NƎ	Anya	NƎ	Anr Inra	NR	Ney	NƎ	Debez	DBZ	Tuer
Eyya	Y	As-d	SD	As	S	Asked Askadd	SKD	Arwaḥ	RWH	Venir
Els Ssels	LS	Allessa Elsa	LS	Els Ilsa	LS	Els	LS	Qqen	QN	Porter
Edder Ǝic	DR ƎC	Addar	DR	Yedder Idder	DR	Ǝic	ƎC	Ader	DR	Vivre
Gen	GN	Aṭtes	TS	Eṭtes	TS	Eṭtes Ṭtes Eṭṭisat	ṬS	Ṭtes	ṬS	Dormir
Muqel	MQL	Xtem	XT	Aswaḍ	SW	Smaqql	MQL	Rgeb	RGB	Voir
Nadi	ND	Fettec	FTC	Egni	GN	Siggel	SGL	Ḥewwes	ḤWS	Chercher

*Ammud*

---